



## **20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE/ 20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE PFSA 20-Li B2**

**(ES)**

### **20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE**

Instrucciones de utilización y de  
seguridad  
Traducción del manual original

**(IT) (MT)**

### **20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

**(PT)**

### **20 V PISTOLA DE PINTURA A BATERIA**

Instruções de utilização e de segurança  
Tradução do manual original

**(GB) (MT)**

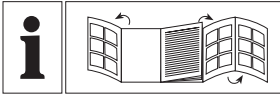
### **20V CORDLESS PAINT SPRAYER**

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

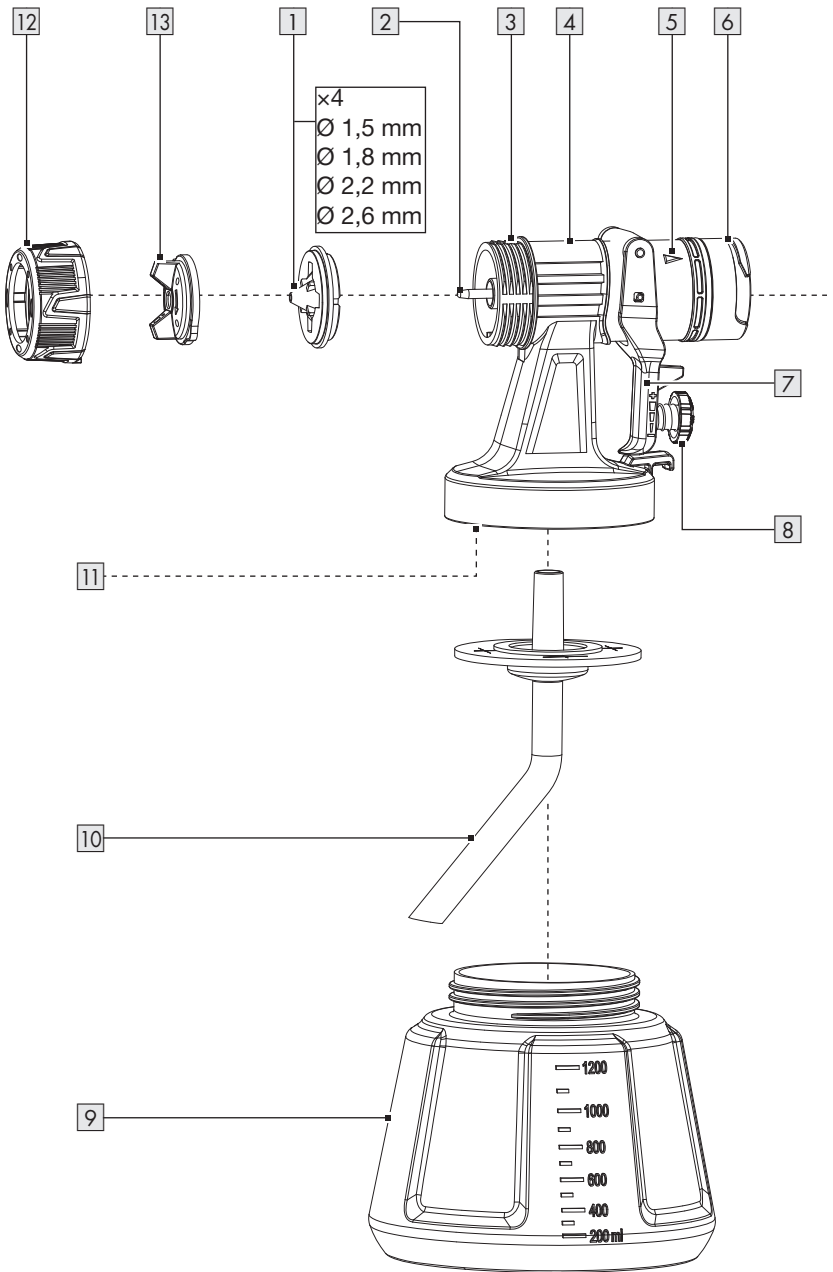
**(DE) (AT) (CH)**

### **20 V AKKU- FARBSPRITZPISTOLE**

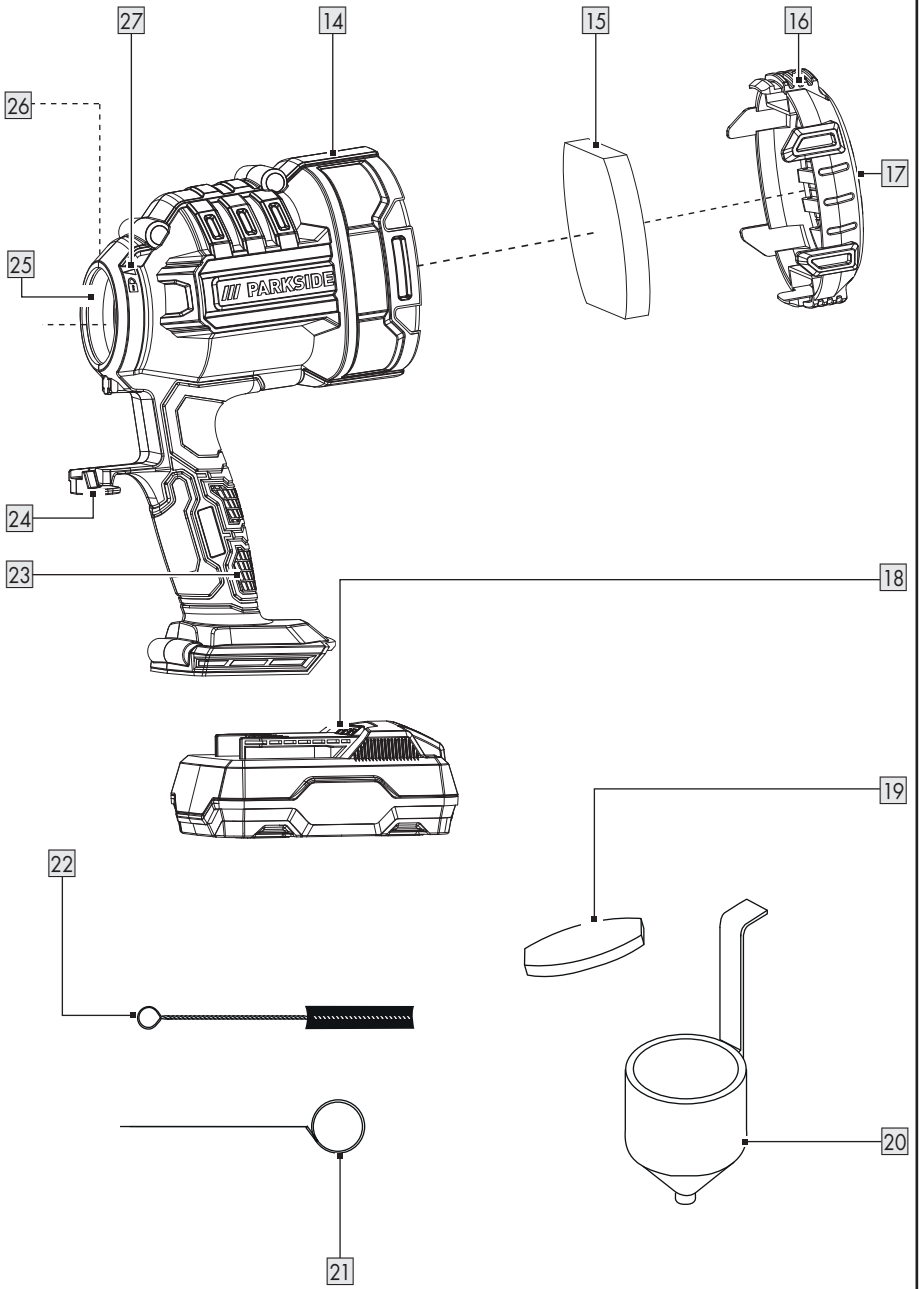
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



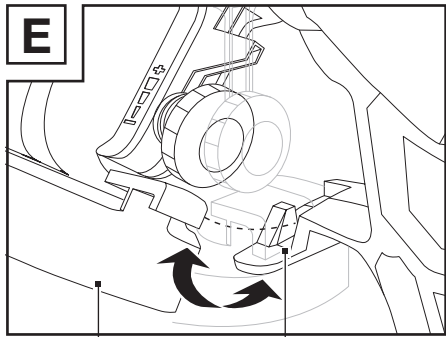
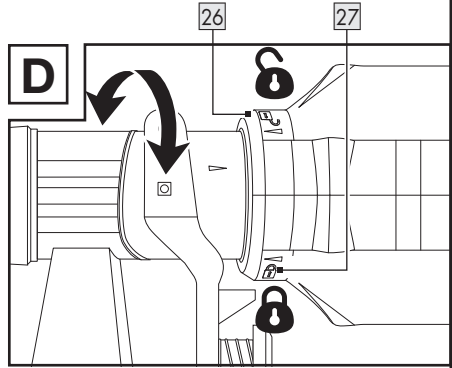
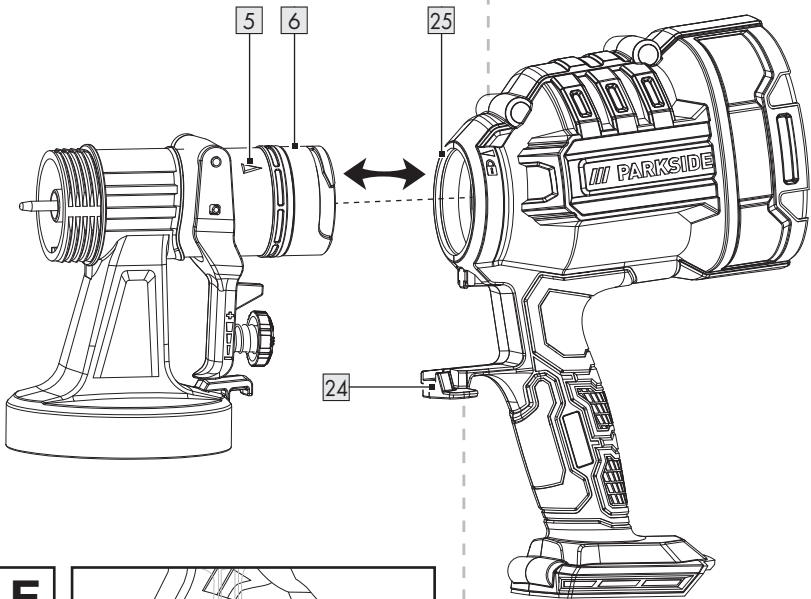
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página 9
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 26
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página 43
GB/MT	Operation and safety notes	Page 60
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 76

**A**

**B**

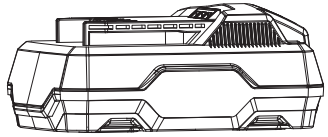


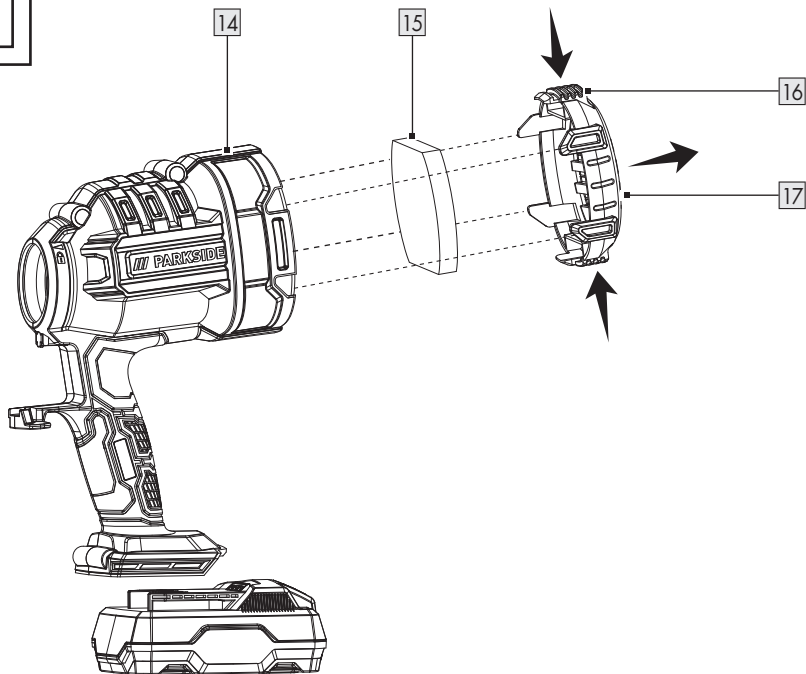
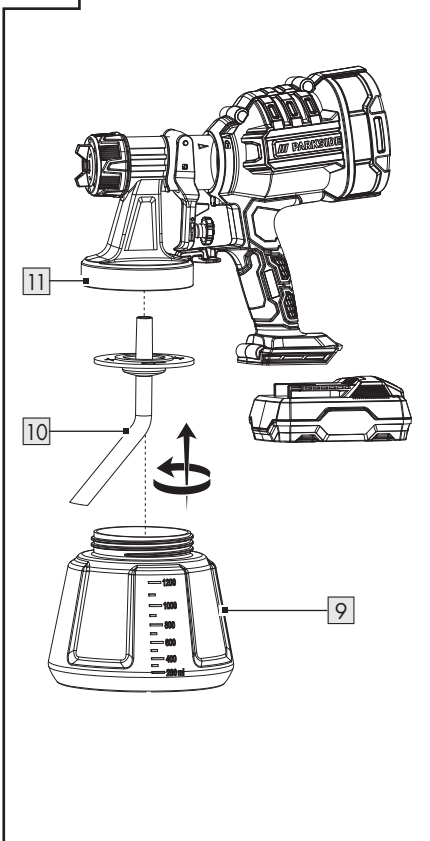
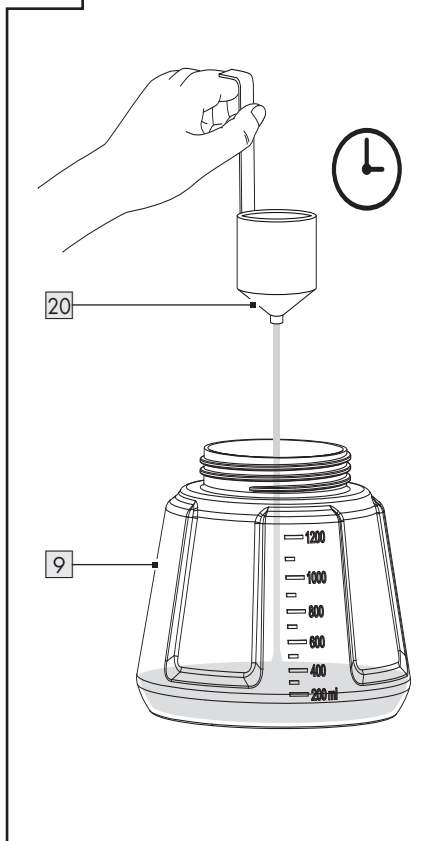
C

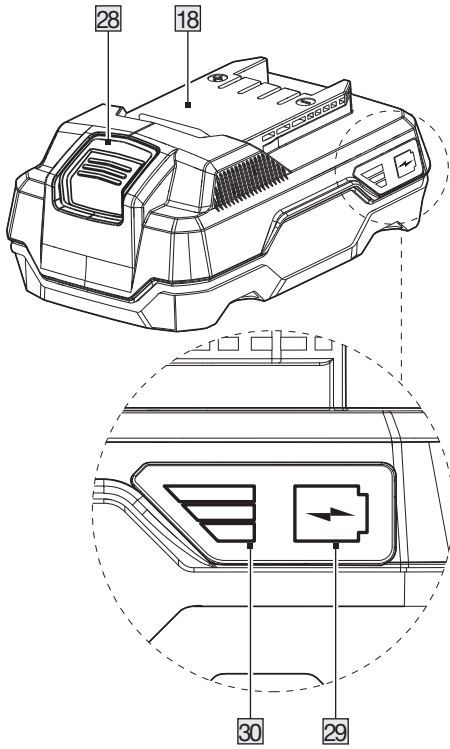
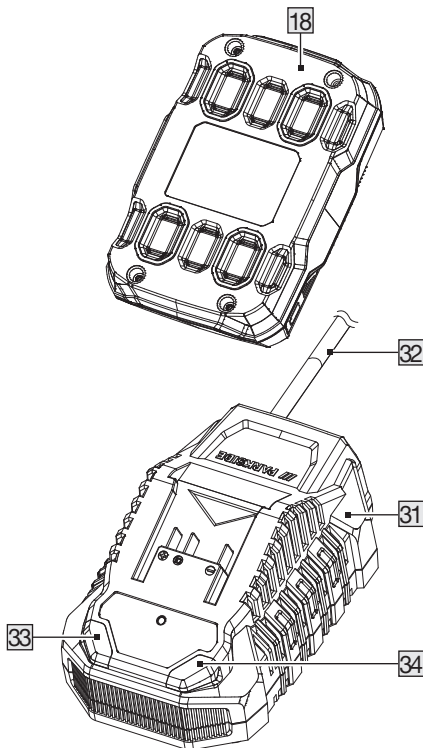


11

24



**F****G****H**

**I****J**



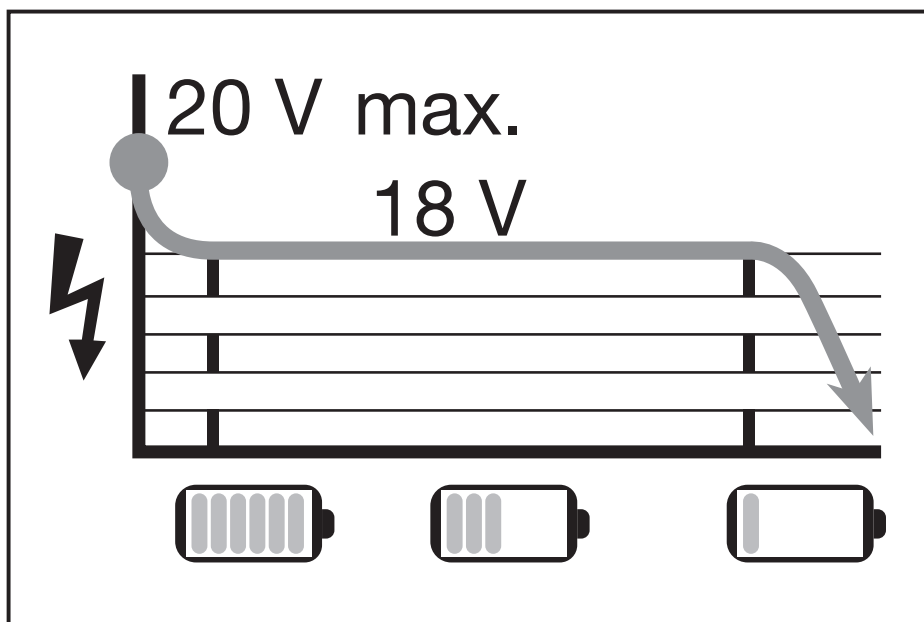
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS  
DE LA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI I DISPOSITIVI DELLA  
SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS APARELHOS DA  
SÉRIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



**Tiempo de carga/Tempo di ricarica/Tempo de carregamento/Charging Time/Ladezeit**

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	**Smart PAPS 204 A1 4 Ah	**Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Cargador/Caricabatterie/Carregador/Battery charger/Ladegerät				
** Paquete de baterías/Batteria/Pack de pilhas/Battery pack/Akku-Pack				

**NOTA:** El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

**INDICAZIONE:** Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

**NOTA:** O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



















**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> . . . . .	Página	10
<b>Introducción</b> . . . . .	Página	11
Uso previsto . . . . .	Página	11
Volumen de suministro . . . . .	Página	11
Descripción de las piezas . . . . .	Página	11
Datos técnicos . . . . .	Página	12
<b>Indicaciones de seguridad</b> . . . . .	Página	13
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas . . . . .	Página	13
Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura . . . . .	Página	16
Indicaciones de seguridad para cargadores . . . . .	Página	17
<b>Antes del primer uso</b> . . . . .	Página	18
Accesorios . . . . .	Página	18
Desembalaje . . . . .	Página	18
<b>Antes del uso</b> . . . . .	Página	18
Comprobar la viscosidad . . . . .	Página	18
Preparar la superficie de pulverizado . . . . .	Página	19
Insertar/quitar el paquete de baterías . . . . .	Página	19
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías . . . . .	Página	19
Cargar el paquete de baterías . . . . .	Página	19
<b>Montaje</b> . . . . .	Página	20
Quitar la unidad de pulverizado . . . . .	Página	20
Fijar la unidad de pulverizado . . . . .	Página	20
Cambiar/insertar la boquilla . . . . .	Página	20
Rellenar de material pulverizado . . . . .	Página	21
<b>Funcionamiento</b> . . . . .	Página	21
Encendido y apagado . . . . .	Página	21
Ajustar la cantidad de pulverizado . . . . .	Página	21
Ajustar el tipo de chorro . . . . .	Página	21
<b>Después del uso</b> . . . . .	Página	22
<b>Subsanación de fallos</b> . . . . .	Página	22
<b>Limpieza y cuidado</b> . . . . .	Página	22
Limpieza . . . . .	Página	22
Limpiar el filtro de aire . . . . .	Página	22
Mantenimiento . . . . .	Página	23
Reparación . . . . .	Página	23
<b>Almacenamiento</b> . . . . .	Página	23
<b>Transporte</b> . . . . .	Página	23
<b>Eliminación</b> . . . . .	Página	23
<b>Garantía</b> . . . . .	Página	23
Tramitación de la garantía . . . . .	Página	24
<b>Asistencia</b> . . . . .	Página	24
<b>Declaración UE de conformidad</b> . . . . .	Página	25

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Apague el producto y quite el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.</p>
	<p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>¡Usar protección para los ojos!</p>
			<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>
			<p>¡Utilizar mascarilla!</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el fuego.</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>		<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.</p>		<p>Fusible para corrientes débiles</p>
	<p>Bloqueo</p>		<p>Tensión/corriente continua</p>
	<p>Desbloqueo</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>

## **20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso previsto**

Esta pistola pulverizadora recargable 20 V (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para la aplicación de pinturas, barnices y esmaltes.

Puede utilizar el producto para procesar material pulverizado con una viscosidad de hasta un máximo de 70 DIN/seg.

El producto está destinado a ser utilizado con pinturas, barnices o diluyentes altamente inflamables y combustibles.

¡Utilice siempre el material pulverizado conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar material pulverizado (véase “Datos técnicos”).

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

### ● **Volumen de suministro**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!  
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1× 20 V Pistola pulverizadora recargable
- 4× Boquillas \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Vaso medidor de viscosidad
- 1× Embudo de papel
- 1× Aguja de limpieza
- 1× Cepillo de limpieza
- 2× Filtro \*\*
- 1× Maletín de transporte
- 1× Manual de instrucciones

### ● **Descripción de las piezas**

#### **Figura A:**

- 1 Boquilla, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Aguja
- 3 Rosca pequeña
- 4 Unidad de pulverizado
- 5 ► Alinear la unidad de pulverizado
- 6 Tubo de conexión
- 7 Disparador
- 8 Rueda de ajuste
- 9 Depósito de pintura
- 10 Tubo de suministro
- 11 Rosca grande
- 12 Tuerca roscada
- 13 Cabezal de boquilla


\* 1 Boquilla premontada

\*\* 1 Filtro premontado

**Figura B:**

- 14 Unidad de motor
- 15 Filtro de aire
- 16 Botón de liberación
- 17 Tapa del filtro de aire
- 18 Paquete de baterías \*\*\*
- 19 Filtro de aire de repuesto
- 20 Vaso medidor
- 21 Aguja de limpieza
- 22 Cepillo de limpieza
- 23 Mango
- 24 Bloqueo
- 25 Conexión de pulverizado
- 26 ◀ Ⓢ Desbloqueo
- 27 ◀ Ⓢ Bloqueo

**Figura I:**

- 18 Paquete de baterías \*\*\*
- 28 Botón de liberación del paquete de baterías
- 29 Botón  (estado de carga)
- 30 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

**Figura J:**

- 18 Paquete de baterías \*\*\*
- 31 Cargador (cargador rápido) \*\*\*
- 32 Cable de conexión con enchufe
- 33 LED de control de carga – verde
- 34 LED de control de carga – rojo

**No se muestra:**



- 35 Embudo de papel

**● Datos técnicos**

<b>20 V Pistola pulverizadora recargable</b>		<b>PFSA 20-Li B2</b>
Tensión nominal	:	20 V ===
Capacidad de transporte	:	700 ml/min (agua)
Depósito de pintura	:	1200 ml
Viscosidad máx.	:	70 DIN/seg

<b>Paquete de baterías PAP 20 B1 ***</b>	
Tipo	: Iones de litio
Tensión nominal	: 20 V ===
Capacidad	: 2 Ah

Valor energético	:	40 Wh
Número de celdas de batería	:	5

<b>Cargador rápido</b>	<b>PLG 20 C3 ***</b>
<b>Entrada:</b>	
Tensión nominal	: 230–240 V~
Frecuencia nominal	: 50 Hz
Potencia nominal	: 120 W
Fusible (interno)	: 3,15 A/ 
<b>Salida:</b>	
Tensión nominal	: 21,5 V ===
Corriente de carga	: 4,5 A
Clase de protección	: II/ 

<b>Tiempo de carga:</b>	
Tipo de batería PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible por separado)	: 45 min
Tipo de batería PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible por separado)	: 60 min

<b>Temperatura ambiente recomendada:</b>	
Durante la carga	: +4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento	: +4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento	: +20 °C a +26 °C

**Valores de emisión de ruido**

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica	$L_{pA}$	: 73,4 dB(A)
Inseguridad	$K_{pA}$	: 3 dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA}$	: 84,4 dB(A)
Inseguridad	$K_{WA}$	: 3 dB

\*\*\* La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro.

### Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Valor de emisión de vibraciones  $a_h$  : < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Inseguridad K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ¡ADVERTENCIA!



#### ¡Utilice protección auditiva!

El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

### NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.  
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Indicaciones de seguridad

### ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

### **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o piezas móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciódese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las herramientas de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

#### Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

#### ● Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura

- **Mantenga el área de trabajo siempre limpio, bien iluminado y libre de envases de pintura o disolventes, trapos y otros materiales inflamables.** Posible peligro de combustión espontánea. Mantenga disponibles en todo momento medios de extinción/ extintores funcionales.
- **Procure una buena ventilación en el área de pulverizado y el suficiente aire fresco en todo el espacio.** La evaporación de disolventes inflamables crea un entorno explosivo.
- **El producto solo es apropiado para el uso con materiales no inflamables. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes volátiles crea un entorno explosivo.
- **No pulverice cerca de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, luces piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos y chispas al enchufar y desenchufar los cables de alimentación o al accionar los interruptores.** Estas fuentes de chispas pueden provocar la ignición del entorno.
- **No pulverice materiales que no se sabe que son peligrosos.** Los materiales desconocidos pueden crear condiciones peligrosas.
- **Utilice equipo de protección individual adicional, como guantes de protección adecuados y máscara protectora o respiratoria, cuando se pulvericen o manipulen productos químicos.** El uso del equipo de protección en las condiciones correspondientes reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- **Sea consciente de los peligros del material pulverizado. Observe las marcas del envase o la información del fabricante del material pulverizado, incluyendo el requisito de uso del equipo de protección individual.** Siga las instrucciones del fabricante para reducir el riesgo de incendio y de lesiones causadas por venenos, carcinógenos, etc.

- No usar la pistola pulverizadora para pulverizar sustancias inflamables. No limpiar las pistolas pulverizadoras con disolventes inflamables.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Sea consciente de los peligros que puede ocasionar el material pulverizado.
- ▶ Respete las etiquetas de los envases o las instrucciones del fabricante del material pulverizado.

## ● **Indicaciones de seguridad para cargadores**

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el

fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

<b>Parkside 20 V Paquete de baterías</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes de ES (España) e IT (Italia) pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Los clientes de PT (Portugal) y MT (Malta) en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Antes del primer uso

### ● Accesorios

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Material pulverizado apropiado
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir el material pulverizado en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

### Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

## ● Desembalaje

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1. Abra el embalaje y extraiga con cuidado el producto.
2. Extraiga el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).
3. Compruebe si el volumen de suministro está completo.
4. Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños de transporte.

## ● Antes del uso

### ● Comprobar la viscosidad

#### NOTA

- ▶ Utilice un diluyente que sea apto para el material pulverizado respectivo. Si utiliza un diluyente incorrecto, se formarán grumos que obstruirán el producto.
- ▶ ¡No mezcle nunca el barniz de resina sintética con el diluyente nitro!
- ▶ Lea las especificaciones del fabricante del material pulverizado para informarse sobre el diluyente adecuado.

## NOTA

- ▶ No pulverizar material pulverizado que contenga granos/cuerpos.

- Con el producto se puede procesar material pulverizado con una viscosidad (densidad) de máx. 70 DIN/seg.
- Medir la viscosidad (Fig. H):
  - Llene el vaso medidor [20] hasta el borde con material pulverizado.
  - Deje que el líquido salga del vaso medidor [20].
  - Mida los segundos hasta que material pulverizado deje de salir del vaso medidor [20]. El resultado de la medición es el número de DIN/seg.
- Si mide más de 70 DIN/seg: Diluya el material pulverizado poco a poco con un diluyente adecuado hasta que mida un valor  $\leq$  70 DIN/seg.

## ● Preparar la superficie de pulverizado

- Cubra el entorno de la superficie de pulverizado. De lo contrario, todas las superficies del entorno que no se cubran podrían contaminarse.
- Seque y limpie la superficie de pulverizado.
- Si pinta superficies de madera, metal o plástico: Lije la superficie de pulverizado, p. ej., con papel de lija.

## ● Insertar/quitar el paquete de baterías

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Suelte siempre el disparador [7] antes de insertar/quitar el paquete de baterías [18] para evitar un arranque accidental.

- **Quitar el paquete de baterías:** Presione el botón de liberación del paquete de baterías [28]. Quite el paquete de baterías [18].
- **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [18] con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.

El paquete de baterías sólo puede ser insertado en el producto en una dirección.

## ● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. I)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón [29]. El LED de estado de carga [30] se ilumina:

LED [30]	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

## ● Cargar el paquete de baterías

(Fig. J)

### NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [18] en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [18].

- Cargue el paquete de baterías [18] antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.
- El LED de control de carga (verde [33] y rojo [34]) informa sobre el estado del cargador [31] y del paquete de baterías [18]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso

LED	Estado
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Introduzca el paquete de baterías **18** en el cargador **31**.
2. Conecte el cable de conexión con enchufe **32** del cargador **31** a la toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías **18** está completamente cargado: Extraiga el paquete de baterías del cargador **31**. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe **32** del cargador de la toma de corriente.

## ● Montaje

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías **18** y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

## ● Quitar la unidad de pulverizado

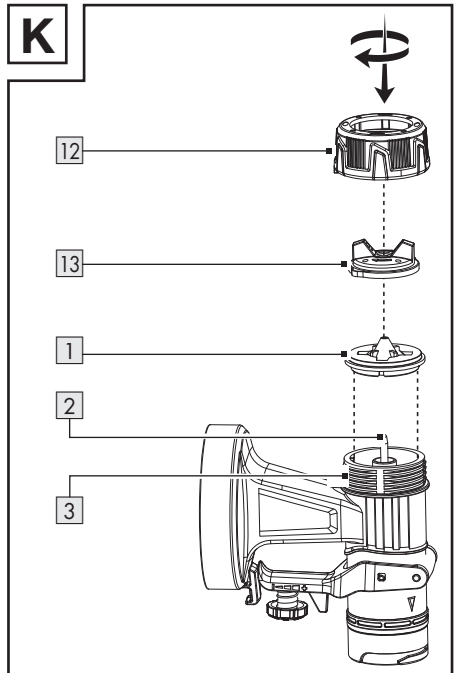
1. Abrir el bloqueo **24**:
  - Sujete bien la unidad de motor **14** del mango **23**.
  - Utilizando la otra mano, gire la unidad de pulverizado **4** con fuerza en sentido antihorario hasta que se desenganche del bloqueo (Fig. E).
2. Continúe girando la unidad de pulverizado **4** hasta que haya alineado **5** con **26** (Fig. D).
3. Saque la unidad de pulverizado **4** de la unidad de motor **14** (Fig. C).

## ● Fijar la unidad de pulverizado

1. Inserte el tubo de conexión **6** en la conexión de pulverizado **25** (Fig. C).

2. Alinee **5** con **26**. Gire la unidad de pulverizado **4** en sentido horario hasta que encaje en el bloqueo **27** (Fig. D).

## ● Cambiar/insertar la boquilla



1. Sujete el producto con el cabezal de boquilla **13** mirando hacia arriba antes de desenroscar la tuerca roscada **12**. De este modo se evita que las piezas se caigan.
2. Gire la tuerca roscada **12** en sentido antihorario.
3. Extraiga la tuerca roscada **12** y el cabezal de boquilla **13** de la unidad de pulverizado **4**.
  - Si ya hay montada una boquilla **1**:
    - Retire la boquilla de la aguja **2**.
    - Si fuera necesario, extraiga la boquilla con cuidado con un destornillador.
4. Coloque la boquilla **1** deseada en la aguja **2**.
5. Coloque el cabezal de boquilla **13** en la boquilla **1**.
6. Coloque la tuerca roscada **12** en la rosca pequeña **3**.
7. Apretar bien: Gire la tuerca roscada **12** en sentido horario.

## Seleccionar la boquilla correcta

1 Boquilla *	Uso
1,5 mm	Viscosidad baja
1,8 mm	Pinturas a base de agua
2,2 mm	Viscosidad alta
2,6 mm	Pinturas a base de aceite

- Para más información: Véase “Comprobar la viscosidad”

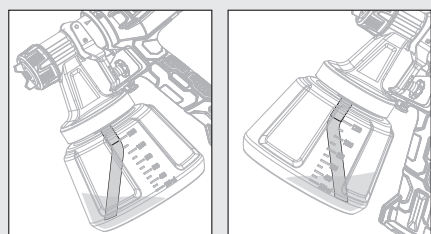
## ● Rellenar de material pulverizado

Fig. G

### NOTA

- ▶ Despliegue el embudo de papel [35]. Coloque el embudo de papel en el depósito de pintura [9] para facilitar el llenado.

### NOTA



- ▶ Trabajar en superficies de pulverizado de poca altura: Coloque el tubo de suministro [10] de modo que mire hacia adelante: Hacia el cabezal de boquilla [13]
- ▶ Trabajar en superficies de pulverizado de gran altura: Coloque el tubo de suministro [10] de modo que mire hacia atrás: Hacia la unidad de motor [14]

1. Desenrosque el depósito de pintura [9] de la unidad de pulverizado [4].
2. Introduzca el tubo de suministro [10] en la rosca grande [11].
3. Llene el depósito de pintura [9] de material pulverizado.
4. Enrosque el depósito de pintura [9] en la unidad de pulverizado [4].

\* El diámetro de la abertura de la boquilla está impreso en el interior de la boquilla [1].

\*\* Ajustar según la dirección de pulverizado

## ● Funcionamiento

### ● Encendido y apagado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca dirija el producto a personas o animales.

### NOTA

- ▶ Mantenga el producto a una distancia constante de unos 15 cm de la superficie de pulverizado cuando trabaje.

- **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [18] con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.
- **Encendido y pulverizado:** Mantenga pulsado el disparador [7].
- **Apagado:** Suelte el disparador [7].

### ● Ajustar la cantidad de pulverizado

- Aumentar o disminuir la cantidad de pulverizado: Gire la rueda de ajuste [8] hacia + o -.

### ● Ajustar el tipo de chorro

- Gire el cabezal de boquilla [13] de modo que las lengüetas de la cabeza de boquilla miren al símbolo correspondiente de la tuerca roscada [12].

Símbolo	Tipo de chorro	Uso
	Chorro redondo	Esquinas Cantos Áreas de difícil acceso
	Chorro plano vertical	Todas las demás superficies **
	Chorro plano horizontal	Todas las demás superficies **

## ● Después del uso

- Apague el producto inmediatamente y quite el paquete de baterías [18]. Deje que el producto se enfríe.

- Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

## ● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El motor está en marcha, pero la unidad de pulverizado está bloqueada.	Los restos de pintura seca bloquean las aberturas del área alrededor de la aguja [2].	Elimine los restos de pintura de las aberturas en el área alrededor de la aguja [2] con la aguja de limpieza [21].
El producto no pulveriza, aunque queda un poco de pintura en el depósito de pintura [9].	El tubo de suministro [10] angulado en el depósito de pintura [9] apunta en la dirección equivocada.	Orienta de nuevo el tubo de suministro [10] (véase “Rellenar de material pulverizado”).

## ● Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

## ● Limpieza

### NOTA

- ▶ Limpie el producto después de cada uso, de lo contrario las boquillas [1] podrían atascarse.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ No utilice ningún lubricante a base de silicona.
- ▶ Nunca coloque todo el producto total en disolvente.
- ▶ Lleve guantes apropiados durante la limpieza.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie la unidad de motor [14] con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso. Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Pulverice agua con el producto después de cada uso.
- Limpie las piezas siguientes con el cepillo de limpieza [22] o la aguja de limpieza [21]:
  - [1] Boquillas
  - [2] Aguja (aberturas en el área alrededor de la aguja)
  - [4] Unidad de pulverizado
  - [13] Cabezal de boquilla

## ● Limpiar el filtro de aire

Fig. F

1. Quitar el filtro de aire [15]: Mantenga presionado el botón de liberación [16] de la tapa del filtro de aire [17]. Quite la tapa del filtro de aire.
2. Extraiga el filtro de aire [15] de la tapa del filtro de aire [17]. Si fuera necesario, sacuda el filtro de aire [15].

3. En caso de mucha suciedad, limpie el filtro de aire **15** debajo del agua corriente. Deje que el filtro de aire se seque por completo. Si fuera necesario, reemplace el filtro de aire **15** con el filtro de aire de repuesto **19**.

## ● **Mantenimiento**

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto para detectar signos de desgaste y daños.

## ● **Reparación**

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● **Almacenamiento**

- Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

## ● **Transporte**

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

## **Producto:**



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 479361\_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 479361\_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

### ● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



## ● Declaración UE de conformidad

### DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 479361\_2410)

IAN: 479361\_2410  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Pistola pulverizadora recargable 20V  
Número de modelo: HG09186

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018



Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.





















Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	17.01.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina	27
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	28
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	Pagina	28
Contenuto della confezione .....	Pagina	28
Descrizione dei componenti .....	Pagina	28
Dati tecnici .....	Pagina	29
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	30
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici .....	Pagina	30
Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice .....	Pagina	33
Sicurezza per i caricabatterie .....	Pagina	33
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	34
Accessori .....	Pagina	34
Disimballaggio .....	Pagina	35
<b>Prima dell'utilizzo</b> .....	Pagina	35
Controllo della viscosità .....	Pagina	35
Preparazione della superficie di spruzzatura .....	Pagina	35
Rimuovere/inserire la batteria .....	Pagina	35
Controllare il livello di carica della batteria .....	Pagina	36
Ricarica della batteria .....	Pagina	36
<b>Montaggio</b> .....	Pagina	36
Rimozione dell'unità di spruzzatura .....	Pagina	36
Fissaggio dell'unità di spruzzatura .....	Pagina	36
Sostituzione/Inserimento dell'ugello .....	Pagina	37
Riempimento del materiale da spruzzare .....	Pagina	37
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	38
Accensione e spegnimento .....	Pagina	38
Regolazione della quantità da spruzzare .....	Pagina	38
Regolazione del tipo di getto .....	Pagina	38
<b>Dopo l'uso</b> .....	Pagina	38
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina	38
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	38
Pulizia .....	Pagina	38
Pulizia del filtro dell'aria .....	Pagina	39
Manutenzione .....	Pagina	39
Riparazione .....	Pagina	39
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	39
<b>Trasporto</b> .....	Pagina	39
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	39
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	40
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	40
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	41
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	42

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Indossare occhiali di protezione!</p>
			<p>Indossare le cuffie di protezione!</p>
			<p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.</p>
			<p>Proteggere la batteria da acqua e umidità.</p>
			<p>Proteggere la batteria dal fuoco.</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>		<p>Simbolo di un prodotto della classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.</p>		<p>Fusibile</p>
	<p>Bloccaggio</p>		<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Sbloccaggio</p>		<p>Corrente/tensione alternata</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>		<p>Istruzioni di sicurezza Istruzioni</p>

## **20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE**

### **● Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### **● Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questa 20 V pistola per verniciare ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta all'applicazione di pitture, vernici e vernici trasparenti.

Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità fino a un massimo di 70 DIN/sec.

Il prodotto non è destinato al trattamento di pitture, vernici o diluenti altamente infiammabili e combustibili.

Utilizzare sempre il materiale da spruzzare secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso del materiale da spruzzare, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

\* 1 Ugello è premontato

\*\* 1 Filtro è premontato

### **● Contenuto della confezione**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1× 20 V Pistola per verniciare ricaricabile
- 4× Ugelli \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Misuratore di viscosità
- 1× Imbuto di carta
- 1× Ago per pulizia
- 1× Spazzola per pulizia
- 2× Filtro \*\*
- 1× Valigetta da trasporto
- 1× Manuale di istruzioni



### **● Descrizione dei componenti**

#### **Figura A:**


- 1 Ugello, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Ago
- 3 Filettatura piccola
- 4 Unità di spruzzatura
- 5 ► Allineamento dell'unità di spruzzatura
- 6 Tubo di raccordo
- 7 Leva del grilletto
- 8 Rotella di regolazione
- 9 Serbatoio di vernice
- 10 Tubo montante
- 11 Filettatura grande
- 12 Dado di raccordo
- 13 Testa dell'ugello

#### **Figura B:**

- 14 Unità motore
- 15 Filtro dell'aria

- 16 Pulsante di sblocco
- 17 Coperchio del filtro dell'aria
- 18 Batteria \*\*\*
- 19 Filtro dell'aria di ricambio
- 20 Misurino
- 21 Ago per pulizia
- 22 Spazzola per pulizia
- 23 Impugnatura
- 24 Dispositivo di bloccaggio
- 25 Raccordo di spruzzatura
- 26  Sbloccato
- 27  Bloccato

#### Figura I:

- 18 Batteria \*\*\*
- 28 Pulsante di sblocco per la batteria
- 29 Tasto  (corrente di carica)
- 30 LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)

#### Figura J:

- 18 Batteria \*\*\*
- 31 Caricabatterie (rapido) \*\*\*
- 32 Cavo d'alimentazione e spina
- 33 LED di carica – verde
- 34 LED di carica – rosso


#### Non mostrate:

- 35 Imbuto di carta

### ● Dati tecnici

<b>20 V Pistola per verniciare ricaricabile</b>		<b>PFSA 20-Li B2</b>
Tensione nominale	:	20 V ===
Portata	:	700 ml/min (acqua)
Serbatoio di vernice	:	1200 ml
Viscosità massima	:	70 DIN/sec

<b>Batteria PAP 20 B1 ***</b>	
Tipo	: Ioni di litio
Tensione nominale	: 20 V ===
Capacità	: 2 Ah
Valore energetico	: 40 Wh
Numero di celle della batteria	: 5

<b>Caricabatterie rapido PLG 20 C3 ***</b>	
<b>Ingresso:</b>	
Tensione nominale	: 230–240 V~
Frequenza nominale	: 50 Hz
Potenza nominale	: 120 W
Fusibile (interno)	: 3,15 A/ 
<b>Uscita:</b>	
Tensione nominale	: 21,5 V ===
Corrente di carica	: 4,5 A
Classe di protezione	: II/□

#### Tempo di ricarica:

Tipo di batteria	
PAP 20 B1, 2,0 Ah	
(venduta separatamente) : 45 min	
Tipo di batteria	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	
(venduta separatamente) : 60 min	

#### Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica	: da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento	: da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione	: da +20 °C a +26 °C

#### Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrodomestico è tipicamente:

Livello di pressione sonora	
	$L_{pA}$ : 73,4 dB(A)
Incertezza	
	$K_{pA}$ : 3 dB
Livello d'intensità sonora	
	$L_{WA}$ : 84,4 dB(A)
Incertezza	
	$K_{WA}$ : 3 dB

#### Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione di vibrazioni	
	$a_h$ : < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	
	K : 1,5 m/s <sup>2</sup>

\*\*\* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

## **AVVERTENZA!**



### **Indossare cuffie di protezione!**

L'esposizione al rumore può comportare la perdita dell'udito.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## **Istruzioni di sicurezza**

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili**

## **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

### **Sicurezza elettrica**

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere l'elettrotensile o scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione

danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza personale**

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile. Non usare un elettro utensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.

- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### **Uso e manipolazione dell'elettro utensile**

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.

- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### **Uso e manipolazione dell'utensile a batteria**

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

#### **Manutenzione**

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## ● Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice

- **Tenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e libera da contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autocombustione. Tenere sempre a disposizione estintori funzionanti.
- **Assicurare una buona ventilazione nella zona di spruzzatura e sufficiente aria fresca in tutto il locale.** I solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Il prodotto è adatto solo per l'uso con materiali non infiammabili. Usare materiali a base d'acqua, idrocarburi poco volatili o materiali simili.** I solventi altamente volatili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille dovute al collegamento e allo scollegamento dei cavi di alimentazione o agli interruttori.** Tali fonti di scintille possono causare l'accensione dell'ambiente.
- **Non spruzzare materiali di cui non è nota la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossare i dispositivi di protezione per le condizioni appropriate riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Fare attenzione agli eventuali pericoli del materiale da spruzzare. Osservare le marcature sul contenitore o le informazioni del produttore del materiale da spruzzare, compresa l'istruzione di usare i dispositivi di protezione individuale.** Seguire le istruzioni del produttore per ridurre il rischio

di incendio e di lesioni causate da veleni, agenti cancerogeni, ecc.

- La pistola a spruzzo non deve essere usata per spruzzare sostanze infiammabili. Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prestare attenzione ai pericoli che possono essere causati dal materiale da spruzzare.
- ▶ Osservare le etichette sui contenitori o le istruzioni fornite dal produttore del materiale da spruzzare.

## ● Sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

**⚠ ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

<b>Parkside 20 V Batteria</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti da ES (Spagna) e IT (Italia) possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). I clienti da PT (Portogallo) e MT (Malta) devono accedere all'indirizzo [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
<b>Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

### ● Prima del primo utilizzo

#### ● Accessori

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Materiale da spruzzare adatto
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Il materiale da spruzzare è disponibile presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

#### Batterie e caricabatterie adatti

<b>Batteria:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Caricabatterie:</b>	Parkside X 20 V Team

### ● Disimballaggio

#### ⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
2. Rimuovere il materiale di imballaggio nonché gli elementi di fissaggio utilizzati per la confezione o il trasporto (se presenti).
3. Verificare che la confezione consegnata contenga tutti i componenti.
4. Controllare il prodotto e gli accessori per la presenza di danni dovuti al trasporto.

### ● Prima dell'utilizzo

#### ● Controllo della viscosità

#### INDICAZIONE

- ▶ Usare solo diluenti adatti al rispettivo materiale da spruzzare. Se si usa il diluente sbagliato, si formeranno dei grumi che intaseranno il prodotto.
- ▶ Non mescolare mai vernici a base di resine sintetiche con diluente nitro!
- ▶ Leggere le istruzioni del produttore del rispettivo materiale da spruzzare per conoscere i diluenti appropriati.

#### INDICAZIONE

- ▶ Non spruzzare materiale granulare/ contenente corpi.
- Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità massima di 70 DIN/sec.
- Misura della viscosità (Fig. H):
  - Riempire il misurino **20** fino all'orlo di materiale da spruzzare.
  - Lasciare scorrere il liquido dal misurino **20**.
  - Misurare i secondi finché il materiale da spruzzare non smette di uscire dal misurino **20**. Il risultato della misurazione è il numero di DIN/sec.
- Se si misurano più di 70 DIN/sec: Diluire gradualmente il materiale da spruzzare con un diluente adatto fino a misurare un valore  $\leq 70$  DIN/sec.

### ● Preparazione della superficie di spruzzatura

- Coprire l'area intorno alla superficie di spruzzatura. Qualsiasi superficie scoperta nelle vicinanze potrebbe altrimenti essere contaminata.
- Asciugare e pulire la superficie di spruzzatura.
- Se si verniciano superfici in legno, metallo o plastica: Irruvidire la superficie di spruzzatura, per esempio carteggiando la superficie di spruzzatura con carta vetrata.



### ● Rimuovere/inserire la batteria

#### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Rilasciare sempre la leva del grilletto **7** prima di inserire/ rimuovere la batteria **18** per evitare un avvio accidentale.
- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria **28**. Rimuovere la batteria **18**.
- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria **18** all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria **18** scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

## ● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. I)








- Controllare il livello di carica della batteria: Premere il tasto  29. I LED del livello di carica  si accendono:

LED 	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

## ● Ricarica della batteria






(Fig. J)

### INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria  in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
  - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria .
- Caricare la batteria  prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.
  - I LED di carica (verde  e rosso ) indicano lo stato del caricabatterie  e della batteria .

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto


1. Inserire la batteria  nel caricabatterie .

2. Collegare il cavo d'alimentazione e spina  del caricabatterie  alla presa di corrente.
3. Quando la batteria  è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie . Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina  del caricabatterie dalla presa.










## ● Montaggio

### ⚠ AVVERTENZA!









Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria  e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

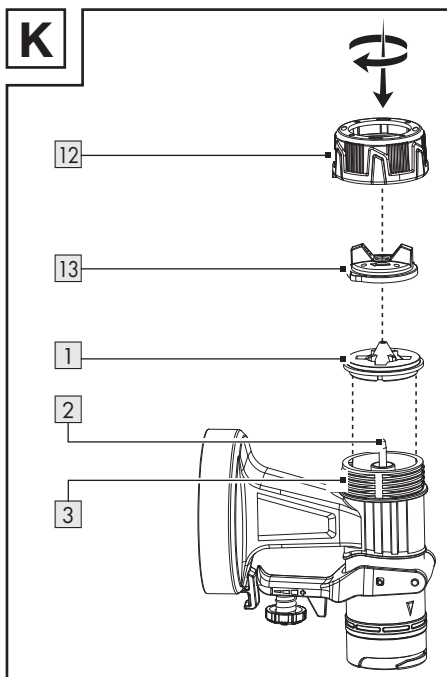
## ● Rimozione dell'unità di spruzzatura

1. Apertura del dispositivo di bloccaggio :
  - Tenere l'unità motore  dall'impugnatura .
  - Con l'altra mano, ruotare saldamente l'unità di spruzzatura  in senso antiorario finché l'unità di spruzzatura non si sgancia dal dispositivo di bloccaggio (Fig. E).
2. Continuare a ruotare l'unità di spruzzatura  fino ad allineare  con  (Fig. D).
3. Estrarre l'unità di spruzzatura  dall'unità motore  (Fig. C).

## ● Fissaggio dell'unità di spruzzatura

1. Inserire il tubo di raccordo  nel raccordo di spruzzatura  (Fig. C).
2. Allineare  con . Ruotare l'unità di spruzzatura  in senso orario finché non si blocca nel dispositivo di bloccaggio  (Fig. D).

## ● Sostituzione/Inserimento dell'ugello



1. Tenere il prodotto con la testa dell'ugello **13** rivolta verso l'alto prima di svitare il dado di raccordo **12**. Questo eviterà che le parti cadano.
2. Ruotare in senso antiorario il dado di raccordo **12**.
3. Togliere il dado di raccordo **12** con la testa dell'ugello **13** dall'unità di spruzzatura **4**.
- Se è già montato un ugello **1**:
  - Rimuovere l'ugello dall'ago **2**.
  - Se necessario, fare leva sull'ugello con attenzione con un cacciavite.
4. Posizionare l'ugello **1** desiderato sull'ago **2**.
5. Posizionare la testa dell'ugello **13** sull'ugello **1**.
6. Posizionare il dado di raccordo **12** sulla filettatura piccola **3**.
7. Stringere: Ruotare in senso orario il dado di raccordo **12**.

## Sceita dell'ugello corretto

<b>1</b> Ugello *	Utilizzo
1,5 mm	Bassa viscosità
1,8 mm	Colori a base d'acqua
2,2 mm	Alta viscosità
2,6 mm	Colori a base d'olio

- Per ulteriori informazioni: Vedi "Controllo della viscosità"

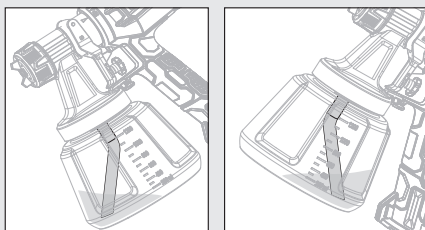
## ● Riempimento del materiale da spruzzare

Fig. G

### INDICAZIONE

- ▶ Aprire l'imbuto di carta **35**. Posizionare l'imbuto di carta sul serbatoio di vernice **9** per facilitare il riempimento.

### INDICAZIONE



- ▶ Lavorare su superfici di spruzzatura basse: Fissare il tubo montante **10** in modo che sia rivolto in avanti: Direzione della testa dell'ugello **13**
- ▶ Lavorare su superfici di spruzzatura alte: Fissare il tubo montante **10** in modo che sia rivolto all'indietro: Direzione dell'unità motore **14**

1. Svitare il serbatoio di vernice **9** dall'unità di spruzzatura **4**.
2. Inserire il tubo montante **10** nella filettatura grande **11**.
3. Versare il materiale da spruzzare nel serbatoio di vernice **9**.
4. Avvitare il serbatoio di vernice **9** all'unità di spruzzatura **4**.

\* Il diametro di apertura dell'ugello è stampato all'interno dell'ugello **1**.

## ● Funzionamento

### ● Accensione e spegnimento

#### ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Non puntare mai il prodotto verso persone o animali.

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Durante il lavoro, tenere il prodotto ad una distanza costante di circa 15 cm dalla superficie di spruzzatura.

- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [18] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria [18] scatti in posizione in modo percettibile.
- **Accensione e spruzzatura:** Tenere premuta la leva del grilletto [7].
- **Spegnimento:** Rilasciare la leva del grilletto [7].

### ● Regolazione della quantità da spruzzare

- Aumentare o diminuire la quantità da spruzzare: Girare la rotella di regolazione [8] in direzione + o -.

### ● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore gira ma l'unità di spruzzatura è bloccata.	I residui di vernice essiccata bloccano le aperture nella zona intorno all'ago [2].	Rimuovere i residui di vernice dalle aperture nell'area intorno all'ago [2] con l'ago per pulizia [21].
Il prodotto non spruzza anche se c'è ancora della vernice nel serbatoio di vernice [9].	Il tubo montante [10] angolato nel serbatoio di vernice [9] punta nella direzione sbagliata.	Riorientare il tubo montante [10] (vedi "Riempimento del materiale da spruzzare").

### ● Pulizia e manutenzione

#### ⚠ **AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [18] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

### ● Regolazione del tipo di getto

- Ruotare la testa dell'ugello [13] in modo che le linguette sulla testa dell'ugello puntino al simbolo corrispondente sul dado di raccordo [12].

Simbolo	Tipo di getto	Utilizzo
	Getto circolare	Angoli Spigoli Aree difficili da raggiungere
	Getto piatto verticale	Tutte le altre superfici **
	Getto piatto orizzontale	Tutte le altre superfici **

### ● Dopo l'uso

- Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria [18]. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

### ● Pulizia

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Pulire il prodotto dopo ogni uso, altrimenti gli ugelli [1] potrebbero attaccarsi.

\*\* Regolare secondo la direzione di spruzzatura

## INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
  - ▶ Non usare lubrificanti a base di silicone.
  - ▶ Non mettere mai l'intero prodotto nel solvente.
  - ▶ Indossare guanti adatti durante la pulizia.
- 
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
  - Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
  - Pulire l'unità motore **14** con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.  
In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.  
Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
  - Dopo ogni utilizzo, spruzzare dell'acqua con il prodotto.
  - Pulire le seguenti parti con la spazzola per pulizia **22** o l'ago per pulizia **21**:
    - **1** Ugelli
    - **2** Ago  
(aperture nella zona intorno all'ago)
    - **4** Unità di spruzzatura
    - **13** Testa dell'ugello

## ● Pulizia del filtro dell'aria

Fig. F

1. Rimuovere il filtro dell'aria **15**: Tenere premuti i pulsanti di sblocco **16** sul coperchio del filtro dell'aria **17**. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Togliere il filtro dell'aria **15** dal coperchio del filtro dell'aria **17**. Se necessario, scuotere il filtro dell'aria **15**.

3. Se è molto sporco, pulire il filtro dell'aria **15** sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare bene il filtro dell'aria.  
Se necessario, sostituire il filtro dell'aria **15** con il filtro dell'aria di ricambio **19**.

## ● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

## ● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● Conservazione

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## ● Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere i diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 479361\_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 479361\_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

### MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



## ● Dichiarazione di conformità UE

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 479361\_2410)

IAN: 479361\_2410  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola per verniciare 20V  
Numero di modello: HG09186

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018


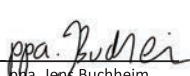
**Depositario della documentazione tecnica:** OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.





















Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	17.01.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

<b>Indicações de segurança e símbolos utilizados</b> .....	Página	44
<b>Introdução</b> .....	Página	45
Utilização adequada .....	Página	45
Conteúdo da embalagem .....	Página	45
Descrição das peças .....	Página	45
Dados técnicos .....	Página	46
<b>Indicações de segurança</b> .....	Página	47
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas .....	Página	47
Indicações complementares de segurança para pistola de pintura. . . .	Página	50
Indicações de segurança para carregadores .....	Página	51
<b>Antes da primeira utilização</b> .....	Página	52
Acessórios .....	Página	52
Desembalar .....	Página	52
<b>Antes da utilização</b> .....	Página	52
Verificar a viscosidade .....	Página	52
Preparar superfície a pulverizar .....	Página	53
Remover/colocar o pack de pilhas .....	Página	53
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas .....	Página	53
Carregar pack de pilhas .....	Página	53
<b>Instalação</b> .....	Página	54
Remover a unidade de pulverização .....	Página	54
Fixar unidade de pulverização .....	Página	54
Substituir/colocar bocal .....	Página	54
Encher tinta a pulverizar .....	Página	55
<b>Utilização</b> .....	Página	55
Ligar e desligar .....	Página	55
Configurar a quantidade de tinta a pulverizar .....	Página	55
Configurar o tipo de jato .....	Página	55
<b>Após a utilização</b> .....	Página	56
<b>Resolução de problemas</b> .....	Página	56
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página	56
Limpeza .....	Página	56
Limpar o filtro de ar .....	Página	56
Manutenção .....	Página	57
Reparação .....	Página	57
<b>Armazenamento</b> .....	Página	57
<b>Transporte</b> .....	Página	57
<b>Eliminação</b> .....	Página	57
<b>Garantia</b> .....	Página	57
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página	58
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página	58
<b>Declaração UE de conformidade</b> .....	Página	59

## Indicações de segurança e símbolos utilizados

No presente manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:

	<p>Leia o manual de instruções.</p>	 <p>Desligue o produto e tire o pack de pilhas antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.</p>
	<p><b>PERIGO!</b> Este símbolo com a palavra “Perigo” indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.</p>	 <p>Use proteção ocular!</p>
		 <p>Utilizar proteção auricular!</p>
		 <p>Use proteção respiratória!</p>
	<p><b>AVISO!</b> Este símbolo com a palavra “Aviso” indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.</p>	 <p>Protege o pack de pilhas contra calor e luz solar direta constante.</p>
		 <p>Protege o conjunto da bateria contra água e humidade.</p>
		 <p>Protege o conjunto da bateria contra fogo.</p>
	<p><b>CUIDADO!</b> Este símbolo com a palavra “Cuidado” indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.</p>	 <p>Símbolo para um produto da classe de proteção II (isolamento duplo)</p>
	<p><b>ATENÇÃO!</b> Este símbolo com a palavra de sinal “Atenção” indica que existe o perigo de um possível dano material.</p>	 <p>Segurança particular</p>
	<p>Bloquear</p>	 <p>Corrente contínua/tensão contínua</p>
	<p>Desbloquear</p>	 <p>Corrente alternada/tensão alternada</p>
	<p>O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.</p>	 <p>Indicações de segurança Instruções de manuseamento</p>

## **20 V PISTOLA DE PINTURA A BATERIA**

### **● Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### **● Utilização adequada**

Esta 20 V pistola de pintura a bateria (a seguir designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) é adequada para a aplicação de tintas, vernizes e esmaltes.

O produto tem capacidade de processar tintas com uma viscosidade de máx. 70 DIN/sec.

O produto não foi concebido para ser utilizado com tintas, vernizes ou diluentes facilmente inflamáveis.

Utilize sempre tintas conforme a utilização prevista! Ao adquirir as tintas e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (ver “Dados técnicos”).

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

### **● Conteúdo da embalagem**

#### **⚠ AVISO!**

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1× 20 V Pistola de pintura a bateria
- 4× Bocal \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Copo medidor de viscosidade
- 1× Funil de papel
- 1× Agulha de limpeza
- 1× Escova de limpeza
- 2× Filtro \*\*
- 1× Caixa de transporte
- 1× Manual de instruções

### **● Descrição das peças**

#### **Imagem A:**



- 1 Bocal, 4×
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 2 Agulha
- 3 Rosca pequena
- 4 Unidade de pulverização
- 5 ▶ Alinhar unidade de pulverização
- 6 Tubo de ligação
- 7 Gatilho
- 8 Roda de ajuste
- 9 Recipiente para tinta
- 10 Tubo de subida
- 11 Rosca grande
- 12 Porca de capa
- 13 Cabeça do bocal

#### **Imagem B:**


- 14 Unidade do motor
- 15 Filtro de ar
- 16 Botão de desbloqueio

\* 1 bocal é pré-montado

\*\* 1 filtro é pré-montado

- 17 Cobertura do filtro de ar
- 18 Pack de pilhas \*\*\*
- 19 Filtro de ar de substituição
- 20 Copo medidor
- 21 Agulha de limpeza
- 22 Escova de limpeza
- 23 Pega
- 24 Bloqueio
- 25 Ligação da pulverização
- 26  Desbloqueado
- 27  Bloqueado

#### Imagem I:

- 18 Pack de pilhas \*\*\*
- 28 Botão de desbloqueio para pack de pilhas
- 29 Botão  (estado de carregamento)
- 30 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

#### Imagem J:

- 18 Pack de pilhas \*\*\*
- 31 Carregador (carregador rápido) \*\*\*
- 32 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 33 LED controlo de carregamento – verde
- 34 LED controlo de carregamento – vermelho

#### Sem imagem:



- 35 Funil de papel

### ● Dados técnicos

<b>20 V Pistola de pintura a bateria</b>	<b>PFSA 20-Li B2</b>
Tensão nominal	: 20 V ===
Capacidade de suporte	: 700 ml/min (água)
Recipiente para tinta	: 1200 ml
Viscosidade máxima	: 70 DIN/seg

<b>Pack de pilhas PAP 20 B1 ***</b>	
Tipo	: lões de lítio
Tensão nominal	: 20 V ===
Capacidade	: 2 Ah

Valor da energia	: 40 Wh
Quantidade de células da bateria	: 5

<b>Carregador rápido</b>	<b>PLG 20 C3 ***</b>
<b>Entrada:</b>	
Tensão nominal	: 230–240 V~
Frequência nominal	: 50 Hz
Potência nominal	: 120 W
Fusíveis (interno)	: 3,15 A/ 
<b>Saída:</b>	
Tensão nominal	: 21,5 V ===
Potência	: 4,5 A
Classe de proteção	: II/ 

<b>Tempo de carregamento:</b>	
Tipo de pilha PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponível à parte)	: 45 min
Tipo de pilha PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponível à parte)	: 60 min

<b>Temperatura ambiente recomendada:</b>	
Durante o carregamento	: +4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento	: +4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento	: +20 °C a +26 °C

#### Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica	$L_{pA}$	: 73,4 dB(A)
Insegurança	$K_{pA}$	: 3 dB
Nível de potência acústica	$L_{WA}$	: 84,4 dB(A)
Insegurança	$K_{WA}$	: 3 dB

\*\*\* As pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

### Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

Valor de emissão da vibração  $a_h$  : < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Insegurança K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVISO!



#### Utilize proteção auricular!

A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.

### NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

### AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



## Indicações de segurança

- **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

### AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

### **Segurança no local de trabalho**

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### **Segurança elétrica**

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.

- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

## **Utilização e tratamento da ferramenta elétrica**

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de inserção. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

## **Utilização e tratamento da ferramenta sem fio**

- 1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- 2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- 3) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- 5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As pilhas danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos

- 6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a 130 °C podem causar uma explosão.
  - 7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.
- **Não pulverizar perto de fontes de ignição tais como faíscas de eletricidade estática, chamas desprotegidas, luzes piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas de ligação e desligamento de cabos elétricos ou funcionamento de interruptores.** Tais fontes de faíscas podem causar a ignição da área circundante.
  - **Não pulverize materiais onde não saiba se representam um perigo.** Materiais desconhecidos podem criar condições perigosas.
  - **Utilize adicionalmente roupa de proteção pessoal, como luvas de proteção adequadas e máscara de proteção e máscara de proteção das vias respiratórias durante a pulverização ou utilização de substâncias químicas.** A utilização de roupa de proteção para as respectivas condições reduz a exposição a substâncias perigosas.
  - **Tenha atenção a quaisquer perigos da tinta a pulverizar. Verifique as marcações do recipiente e as informações do fabricante da tinta a pulverizar inclusive a solicitação de utilizar roupa de proteção pessoal.** Deve seguir as indicações do fabricante para diminuir o risco de incêndio e lesões causadas por venenos, agentes cancerígenos, etc.

### Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- 2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

### ● Indicações complementares de segurança para pistola de pintura

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada e livre de recipientes de tinta ou diluentes, panos e qualquer outros materiais inflamáveis.** Perigo possível da combustão espontânea. Mantenha disponíveis todos os tipos de extintores que estão a funcionar.
- **Certifique-se de que haja boa ventilação na área de pulverização e ar fresco suficiente em todo o espaço.** A evaporação de diluentes inflamáveis cria um ambiente explosivo.
- **O produto foi concebido exclusivamente para a utilização de materiais não inflamáveis. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos de baixa volatilidade ou materiais similares.** Os solventes de volatilidade leve e evaporativos criam um ambiente explosivo.

### ⚠ AVISO!

- ▶ Esteja atento aos perigos causados pela tinta a pulverizar.
- ▶ Respeite as indicações escritas nos recipientes e as indicações fornecidas pelo fabricante da tinta a pulverizar.

## ● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.

- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

**⚠ ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar packs de pilhas dos seguintes tipos:

<b>Parkside 20 V Pack de pilhas</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

- Os clientes de ES (Espanha) e IT (Itália) podem obter pilhas e carregadores de substituição compatíveis através da loja online LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Os clientes de PT (Portugal) e MT (Malta) através da [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Tempo de carregamento Carregador	2 Ah Pack de pilhas PAP 20 B1	4 Ah Pack de pilhas PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Carregador PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Carregador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Antes da primeira utilização

### ● Acessórios

#### ⚠ AVISO!

- ▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Tinta adequada a pulverizar
- Roupa de proteção adequada

A tinta a pulverizar está disponível nas lojas especializadas. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consultar “Dados técnicos”).

Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

### Conjuntos da bateria e carregadores adequados

<b>Pack de pilhas:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Carregador:</b>	Parkside X 20 V Team

## ● Desembalar

#### ⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1. Abre a embalagem e tire cuidadosamente o produto.
2. Remova o material de embalagem e as seguranças de embalagem e de transporte (se disponível).
3. Verifique a integridade do conteúdo da embalagem.
4. Antes da utilização verifique se o produto e os acessórios apresentam danos causados pelo transporte.

## ● Antes da utilização

### ● Verificar a viscosidade

#### NOTA

- ▶ Utilize apenas diluente que é compatível com a respetiva tinta a pulverizar. No caso de utilizar um diluente errado podem formar-se pedaços que podem entupir o produto.
- ▶ Nunca misture resinas artificiais com diluente nitro!

## NOTA

- ▶ Leia as indicações do fabricante de cada tinta a pulverizar a fim de se poder informar sobre os diluentes adequados.
- ▶ Não pulverize tinta a pulverizar que seja granuloso/corporal.

- Com o produto pode trabalhar com tinta a pulverizar com uma viscosidade de máx. 70 DIN/seg.
- Medir viscosidade (imag. H):
  - Encha o copo medidor [20] até à margem da tinta a pulverizar.
  - Deixe o líquido sair do copo medidor [20].
  - Meça os segundos até a tinta a pulverizar parar de sair do copo medidor [20]. O resultado da medição é a quantidade do DIN/seg.
- Quando medir superior a 70 DIN/seg: Dilua a tinta a pulverizar gradualmente com um diluente adequado até conseguir medir um valor de ≤ 70 DIN/sec.

## ● Preparar superfície a pulverizar

- Tape a área circundante da superfície a pulverizar. Todas as superfícies na área circundante que não estejam tapadas podem ficar sujas.
- Seque e limpe a superfície a pulverizar.
- Quando envernizar superfícies como madeira, metal ou plástico: Lixe a superfície a pulverizar, p.ex., lixando a superfície a pulverizar com um papel de lixa.

## ● Remover/colocar o pack de pilhas


### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Solte sempre o gatilho [7] antes de inserir/remover o pack de pilhas [18] para evitar o arranque acidental.
- **Remover o pack de pilhas:** Prima o botão de desbloqueio para o pack de pilhas [28]. Remova o pack de pilhas [18].

- **Colocar pack de pilhas:** Posicione o pack de pilhas [18] em direção à pega e deslize-o para dentro. Certifique-se de que o pack de pilhas [18] encaixa. O pack de pilhas só pode ser colocado no produto direcionado para uma direção.

## ● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

(Imag. I)

- Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas: Prime o botão  [29]. Os LEDs estado de carregamento [30] acende:

LED [30]	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

## ● Carregar pack de pilhas

(Imag. J)

### NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas [18] a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
- ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o pack de pilhas [18].
- Carregue o pack de pilhas [18] antes da utilização no caso de esse encontrar-se em estado de carregamento médio ou baixo.
- Os LEDs de controlo de carregamento (verde [33] e vermelho [34]) indicam o estado do carregador [31] e do pack de pilhas [18]:

LED	Estado
LED vermelho está aceso	Pack de pilhas está a carregar

LED	Estado
LED verde está aceso	Pack de pilhas está completamente carregado
LED verde e vermelho piscam	O conjunto da bateria está defeituoso
LED vermelho está a piscar	Pack de pilhas está frio ou quente de mais
LED verde está aceso (sem pack de pilhas)	Carregador está pronto

1. Coloque o pack de pilhas **18** no carregador **31**.
2. Ligue o cabo de ligação com ficha **32** do carregador **31** a uma tomada.
3. Quando o pack de pilhas **18** está completamente carregado: Remova o pack de pilhas do carregador **31**. Após puxe o cabo de ligação com ficha **32** do carregador da tomada.

## ● Instalação

### ⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o pack de pilhas **18** e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações!

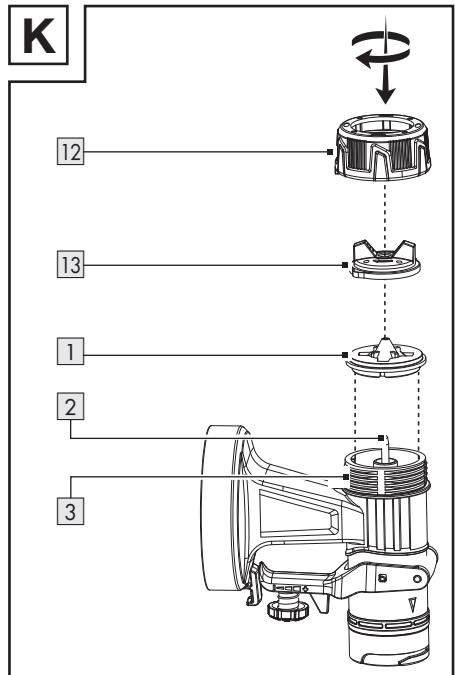
## ● Remover a unidade de pulverização

1. Abrir o bloqueio **24**:
  - Segure a unidade do motor **14** na pega **23**.
  - Com a outra mão gire bem a unidade de pulverização **4** em sentido contrário dos ponteiros do relógio até a unidade de pulverização desencaixar do bloqueio (imag. E).
2. Continue a girar a unidade de pulverização **4** até **5** ficar alinhado com **26** (imag. D).
3. Tire a unidade de pulverização **4** da unidade do motor **14** (imag. C).

## ● Fixar unidade de pulverização

1. Coloque o tubo de ligação **6** na ligação da pulverização **25** (imag. C).
2. Ajuste o **5** com **26**. Gire a unidade de pulverização **4** no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar no bloqueio **27** (imag. D).

## ● Substituir/colocar bocal



1. Segure o produto com a cabeça do bocal **13** para cima antes de desaparafusar a porca da capa **12**. Desta forma evita que as peças caiam para fora.
2. Gire a porca da capa **12** em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
3. Remova a porca de capa **12** juntamente com a cabeça do bocal **13** da unidade de pulverização **4**.
  - Quando um bocal **1** já está montado:
    - Tire o bocal da agulha **2**.
    - Se necessário tire cuidadosamente o bocal utilizando uma chave de fendas.
4. Coloque o bocal **1** desejado em cima da agulha **2**.
5. Coloque a cabeça do bocal **13** em cima do bocal **1**.

- Coloque a porca de capa [12] em cima da rosca pequena [3].
- Fixar: Gire a porca de capa [12] em sentido dos ponteiros do relógio.
- Enche a tinta a pulverizar no recipiente para tinta [9].
- Aparafuse o recipiente para tinta [9] à unidade de pulverização [4].

### Selecionar o bocal correto

[1] Bocal *	Utilização
1,5 mm	Viscosidade baixa
1,8 mm	Tintas à base de água
2,2 mm	Viscosidade alta
2,6 mm	Tintas à base de óleo

- Outras informações: ver “Verificar a viscosidade”

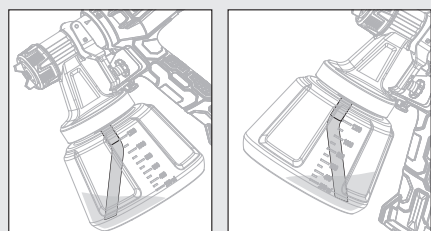
### ● Encher tinta a pulverizar

Imag. G

#### NOTA

- Desdobre o funil de papel [35]. Coloque o funil de papel sobre o recipiente para tinta [9] para facilitar o enchimento.

#### NOTA



- Trabalho em superfície de pulverização baixas: Coloque o tubo de subida [10] de tal maneira que está apontado para a frente: Em direção à cabeça do bocal [13].
- Trabalho em superfície de pulverização mais altas: Coloque o tubo de subida [10] de tal maneira que está apontado para atrás: Em direção à unidade do motor [14].

- Desaparafuse o recipiente para tinta [9] da unidade de pulverização [4].
- Coloque o tubo de subida [10] na rosca grande [11].

### ● Utilização

#### ● Ligar e desligar

#### ⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- Nunca aponta o produto para pessoas e animais.

#### NOTA

- Durante o trabalho mantenha o produto em distâncias regulares de aprox. 15 cm à superfície de pulverização.

- Colocar pack de pilhas:** Posicione o pack de pilhas [18] em direção à pega e deslize-o para dentro. Certifique-se de que o pack de pilhas [18] encaixa.
- Ligar e pulverizar:** Prima e mantenha premido o gatilho [7].
- Desligar:** Solte o gatilho [7].

### ● Configurar a quantidade de tinta a pulverizar

- Aumentar e reduzir a quantidade de tinta a pulverizar: Gire a roda de ajuste [8] em direção + ou -.

### ● Configurar o tipo de jato

- Gire a cabeça do bocal [13] de tal maneira que os fingertabs da cabeça do bocal apontam para o respetivo símbolo da porca da capa [12].

Símbolo	Tipo de jato	Utilização
	Jato cilíndrico	Cantos Bordas Áreas de difícil acesso
	Jato alargado vertical	Todas as outras superfícies **
	Jato alargado horizontal	Todas as outras superfícies **

\* O diâmetro do bocal da abertura do bocal está indicado na parte interior do bocal [1].

\*\* Adaptar consoante a direção de pulverização

## ● **Após a utilização**

- Desligue o produto e tire o pack de pilhas [18]. Deixe o produto arrefecer.

- Verifique, limpe e armazene o produto (ver “Limpeza e manutenção”).

## ● **Resolução de problemas**

Problema	Causa possível	Solução
O motor está a trabalhar mas a unidade de pulverização está bloqueada.	Os vestígios de tinta que estão secos bloqueiam a entrada da área à volta da agulha [2].	Elimine com uma agulha de limpeza [21] os vestígios de tinta das aberturas na área à volta da agulha [2].
O produto não pulverize mesmo havendo tinta dentro do recipiente para tinta [9].	O tubo de subida angular [10] do recipiente para tinta [9] aponta para a direção errada.	Volte a orientar o tubo de subida [10] (ver “Encher tinta a pulverizar”).

## ● **Limpeza e manutenção**

### ⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o pack de pilhas [18] e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

## ● **Limpeza**

### NOTA

- ▶ Após cada utilização limpe o produto, caso contrário o bocal [1] podem ficar coladas.
  - ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
  - ▶ Não utilize lubrificantes à base de silicone.
  - ▶ Nunca coloque o produto inteiro dentro do solvente.
  - ▶ Durante a limpeza utilize luvas adequadas.
- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
  - Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.

- Para a limpeza da unidade do motor [14] utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso. Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação. As aberturas da ventilação têm de estar sempre livres.
- Após cada utilização pulverize água com o produto.
- Limpe as seguintes peças com a escova de limpeza [22] ou agulha de limpeza [21]:
  - [1] Bocais
  - [2] Agulha (abertura na área à volta da agulha)
  - [4] Unidade de pulverização
  - [13] Cabeça do bocal

## ● **Limpar o filtro de ar**

Imag. F

1. Remover o filtro de ar [15]: Mantenha premido e segure os botões de desbloqueio [16] na cobertura do filtro de ar [17]. Remova a cobertura do filtro de ar.
2. Remova o filtro de ar [15] da cobertura do filtro de ar [17]. Se necessário sacode o filtro de ar [15].
3. Em caso de muita sujidade limpe o filtro de ar [15] por baixo de água corrente. Deixe o filtro de ar secar bem.

Se necessário substitua o filtro de ar [15] por um filtro de ar de substituição [19].

## ● **Manutenção**

- O produto é livre de manutenção.
- Antes e após cada utilização verifique se o produto apresenta gastos ou danos.

## ● **Reparação**

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

## ● **Armazenamento**

- Limpe o produto (ver “Limpeza e manutenção”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.

## ● **Transporte**

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

## ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

### **Produto:**



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!**

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 479361\_2410) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 479361\_2410, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

## ● Assistência Técnica

**PT** Serviço Portugal

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt



## ● Declaração UE de conformidade

### DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 479361\_2410)

IAN: 479361\_2410  
Identificação do produto: "PARKSIDE" Pistola de pintura a bateria 20V  
Número do Modelo: HG09186

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

**Detentor da documentação técnica:** OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:


**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**


Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm  
Lugar

17.01.2025  
Data






















  
ppa. Stefan Haensel  
Signatário autorizado

  
ppa. Jens Buchheim  
Signatário autorizado

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	61
<b>Introduction</b> .....	Page	62
Intended use .....	Page	62
Scope of delivery .....	Page	62
Parts description .....	Page	62
Technical data .....	Page	63
<b>Safety instructions</b> .....	Page	64
General power tool safety warnings .....	Page	64
Additional safety instructions for paint spray guns .....	Page	66
Battery charger safety warnings .....	Page	67
<b>Before first use</b> .....	Page	68
Accessories .....	Page	68
Unpacking .....	Page	68
<b>Before use</b> .....	Page	69
Checking viscosity .....	Page	69
Preparing the spraying area .....	Page	69
Attaching/removing the battery pack .....	Page	69
Checking the battery pack charging level .....	Page	69
Charging the battery pack .....	Page	69
<b>Assembly</b> .....	Page	70
Removing the spray unit .....	Page	70
Fastening the spray unit .....	Page	70
Changing/inserting the nozzle .....	Page	70
Filling in spray material .....	Page	71
<b>Use</b> .....	Page	71
Switching the product on and off .....	Page	71
Adjusting the spray quantity .....	Page	71
Adjusting the jet type .....	Page	71
<b>After use</b> .....	Page	72
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	72
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	72
Cleaning .....	Page	72
Cleaning the air filter .....	Page	72
Maintenance .....	Page	73
Repair .....	Page	73
<b>Storage</b> .....	Page	73
<b>Transportation</b> .....	Page	73
<b>Disposal</b> .....	Page	73
<b>Warranty</b> .....	Page	73
Warranty claim procedure .....	Page	74
<b>Service</b> .....	Page	74
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	75

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Switch off the product and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
			<p>Wear hearing protection!</p>
			<p>Use a dust mask!</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
			<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
			<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II product (double insulation)</p>
	<p><b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Lock</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Unlock</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>

# 20V CORDLESS PAINT SPRAYER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This 20V Cordless Paint Sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for applying paint, lacquers, and glazes.

You can use the product to process spray material with viscosity up to max. 70 DIN/sec.

The product is not permitted to be used with easily flammable, combustible paints, lacquers or thinners.

Always use the spray materials according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data“) when purchasing and using accessory spray materials!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging materials are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1× 20V Cordless Paint Sprayer
- 4× Nozzle \*:
  - Ø 1.5 mm
  - Ø 1.8 mm
  - Ø 2.2 mm
  - Ø 2.6 mm
- 1× Viscosity measuring cup
- 1× Paper funnel
- 1× Cleaning needle
- 1× Cleaning brush
- 2× Filter \*\*
- 1× Carrying case
- 1× Operating instructions

## ● Parts description

### Figure A:

- 1 Nozzle, 4x
  - Ø 1.5 mm
  - Ø 1.8 mm
  - Ø 2.2 mm
  - Ø 2.6 mm
- 2 Needle
- 3 Small thread
- 4 Spray unit
- 5 ▶ Align spray unit
- 6 Connecting tube
- 7 Trigger
- 8 Adjusting wheel
- 9 Paint container
- 10 Riser tube
- 11 Large thread
- 12 Union nut
- 13 Nozzle head

### Figure B:


- 14 Motor unit
- 15 Air filter
- 16 Release button

\* 1 nozzle is pre-installed

\*\* 1 filter is pre-installed

- 17 Air filter cover
- 18 Battery pack \*\*\*
- 19 Spare air filter
- 20 Measuring cup
- 21 Cleaning needle
- 22 Cleaning brush
- 23 Handle
- 24 Lock
- 25 Spray connection
- 26  Unlocked
- 27  Locked

**Figure I:**

- 18 Battery pack \*\*\*
- 28 Release button for battery pack
- 29  button (charging level)
- 30 Charging level LEDs (red/orange/green)

**Figure J:**

- 18 Battery pack \*\*\*
- 31 Battery charger (rapid battery charger) \*\*\*
- 32 Power cord with power plug
- 33 Charging control LED – Green
- 34 Charging control LED – Red


**Not illustrated:**

- 35 Paper funnel

● **Technical data**

<b>20V Cordless Paint Sprayer</b>		<b>PFSA 20-Li B2</b>
Rated voltage	:	20 V ===
Flow rate	:	700 ml/min (water)
Paint cup	:	1,200 ml
Max. viscosity	:	70 DIN/sec

<b>Battery</b>		<b>PAP 20 B1 ***</b>
Type	:	Lithium ion
Rated voltage	:	20 V ===
Capacity	:	2 Ah
Energy value	:	40 Wh
Cells	:	5

<b>Rapid battery charger</b>		<b>PLG 20 C3 ***</b>
<b>Input:</b>		
Rated voltage	:	230–240 V~
Rated frequency	:	50 Hz
Rated power	:	120 W
Fuse (internal)	:	3.15 A/ 

<b>Output:</b>	
Rated voltage	: 21.5 V ===
Charging current	: 4.5 A
Protection class	: II/□

<b>Charging time:</b>	
Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah (available separately)	: 45 min
Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah (available separately)	: 60 min

<b>Recommended ambient temperature:</b>	
While charging	: +4 °C to +40 °C
During operation	: +4 °C to +40 °C
During storage	: +20 °C to +26 °C

**Noise emission value**

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level	$L_{pA}$ :	73.4 dB(A)
Uncertainty	$K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level	$L_{WA}$ :	84.4 dB(A)
Uncertainty	$K_{WA}$ :	3 dB

**Vibration emission value**

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value	$a_h$ :	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K$ :	1.5 m/s <sup>2</sup>

**⚠ WARNING!**



**Wear hearing protection!** The effects of noise can cause a loss of hearing.

\*\*\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## ⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

## ⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Work area safety

- 3) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 4) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 5) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled power cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or a removable battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

#### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### ● Additional safety instructions for paint spray guns

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials.** Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully functioning fire extinguisher available at all times.
- **Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room.** Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
- **The product is only suitable for use with non-inflammable materials. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials.** The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
- **Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes or sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches.** These ignition sources could ignite a fire in the environment.

- **Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous.** Unknown materials can cause hazardous conditions.
- **Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- **Be aware of the potential hazards of the sprayed material. Take note of the markings on the container and the manufacturer's information on the sprayed material, including the instructions to use personal protective equipment.** The manufacturer's instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- Do not use the spray gun to spray flammable substances. Do not clean spray guns with flammable solvents.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Be aware of the hazards that may be caused by the substance being sprayed.
- ▶ Observe the labels on the containers or the instructions given by the manufacturer of the substance.

**● Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAP 204 A1	4 Ah	5 cells
PAP 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers from ES (Spain) & IT (Italy) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de). Customers from PT (Portugal) & MT (Malta) via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Before first use

### ● Accessories

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable spray material
- Suitable personal protective equipment

Spray material is available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## Suitable battery packs and chargers

<b>Battery pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Charger:</b>	Parkside X 20 V Team

## ● Unpacking

#### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1. Open the packaging and remove the product carefully.
2. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
3. Check that the delivery is complete.
4. Check the product and accessory parts for transport damage.

## ● **Before use**

### ● **Checking viscosity**

#### **NOTE**

- ▶ Only use thinners that are suitable for the respective spray material. If you use the wrong thinner, lumps will form and clog the product.
  - ▶ Never mix synthetic resin paints with nitro thinner!
  - ▶ Read the manufacturer's instructions for the respective spray material to find out about the appropriate thinners.
  - ▶ Do not spray granular/body-containing material.
- The product allows you to use spray material with a viscosity of max. 70 DIN/sec.
  - Measure viscosity (Fig. H):
    - Fill the measuring cup [20] to the brim with spray material.
    - Let the liquid run out of the measuring cup [20].
    - Measure the seconds until the spray material stops running out of the measuring cup [20]. The measurement result is the DIN/sec value.
  - If you measure more than 70 DIN/sec: Dilute the spray material gradually with a suitable diluent until you measure a value  $\leq$  70 DIN/sec.

### ● **Preparing the spraying area**

- Cover the area around the spraying surface. Any uncovered surfaces in the vicinity may otherwise become contaminated.
- Dry and clean the spraying surface.
- If you are painting surfaces made of wood, metal or plastic: Roughen the spraying surface, e.g. by sanding the spraying surface with sandpaper.

## ● **Attaching/removing the battery pack**


#### **⚠ CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Always release the trigger [7] before attaching/removing the battery pack [18] to avoid accidental starting.

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button [28]. Remove the battery pack [18].
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [18] to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack [18] clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

## ● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. I)

- Check battery pack charge level: Press the  button [29]. The charging level LEDs [30] light up:

LED [30]	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● **Charging the battery pack**

(Fig. J)

#### **NOTE**

- ▶ The battery pack [18] may be charged at any time without reducing the life.
  - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [18].
- Charge the battery pack [18] before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green **33** and red **34**) indicate the status of the charger **31** and the battery pack **18**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **18** into the charger **31**.
2. Connect the power cord with power plug **32** of the charger **31** to the socket.
3. When the battery pack **18** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **31**. Then disconnect the power plug **32** of the charger from the socket.

## ● Assembly

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **18** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

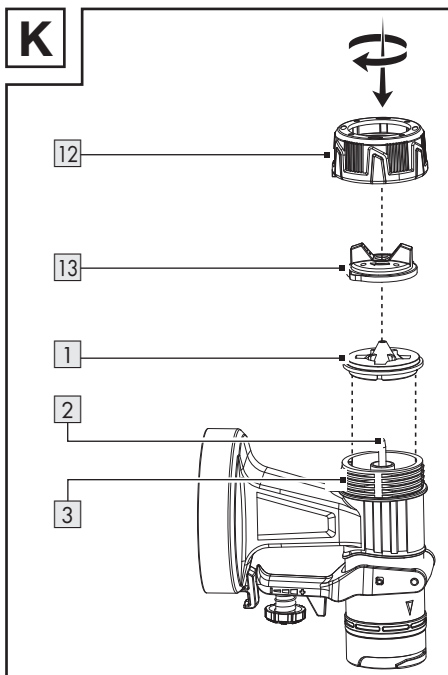
## ● Removing the spray unit

1. Open the lock **24**:
  - Hold the motor unit **14** by the handle **23**.
  - With the other hand, turn the spray unit **4** firmly in a counter-clockwise direction until the spray unit disengages from the lock (Fig. E).
2. Continue turning the spray unit **4** until you have aligned ► **5** with ◀ **26** (Fig. D).
3. Pull the spray unit **4** out of the motor unit **14** (Fig. C).

## ● Fastening the spray unit

1. Insert the connecting tube **6** into the spray connection **25** (Fig. C).
2. Align ► **5** with ◀ **26**. Turn the spray unit **4** clockwise until it engages in the lock **27** (Fig. D).

## ● Changing/inserting the nozzle



1. Hold the product with the nozzle head **13** facing upwards before unscrewing the union nut **12**. This prevents parts from falling out.
2. Turn the union nut **12** in a counter-clockwise direction.
3. Remove the union nut **12** together with the nozzle head **13** from the spray unit **4**.
  - If a nozzle **1** is already mounted:
    - Remove the nozzle from the needle **2**.
    - If necessary, lever the nozzle out carefully with a screwdriver.
4. Place the desired nozzle **1** on the needle **2**.
5. Place the nozzle head **13** on the nozzle **1**.
6. Place the union nut **12** on the small thread **3**.
7. Tightening: Turn the union nut **12** in a clockwise direction.

## Choosing the correct nozzle

1 Nozzle *	Application
1.5 mm	Low viscosity
1.8 mm	Water-based paints
2.2 mm	High viscosity
2.6 mm	Oil-based paints

- More information:  
see "Checking viscosity"

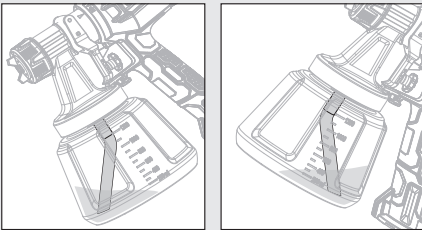
## ● Filling in spray material

Fig. G

### NOTE

- ▶ Unfold the paper funnel 35. Place the paper funnel on top of the paint container 9 for easy filling.

### NOTE



- ▶ For working on a low-placed spraying area: Attach the riser tube 10 so that it points forward: Towards the nozzle head 13
- ▶ For working on a higher placed spraying area: Attach the riser tube 10 so that it points backwards: Towards the motor unit 14

1. Unscrew the paint container 9 from the spray unit 4.
2. Insert the riser tube 10 into the large thread 11.
3. Fill the spray material into the paint container 9.
4. Screw the paint container 9 to the spray unit 4.

## ● Use

### ● Switching the product on and off

#### ▲ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Never aim the product at people or animals.

### NOTE

- ▶ Keep the product at a constant distance of approx. 15 cm from the spraying area when working.

- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack 18 to the handle and slide it into it. Ensure the battery pack 18 clicks noticeably in place.
- **Switching on and spraying:** Press and hold the trigger 7.
- **Switch off:** Release the trigger 7.

### ● Adjusting the spray quantity

- Increase or decrease the spray quantity: Turn the adjusting wheel 8 in the direction of + or -.

### ● Adjusting the jet type

- Turn the nozzle head 13 so that the finger tabs on the nozzle head point to the matching symbol on the union nut 12.

Symbol	Jet type	Application
	Round jet	Corners Edges Hard-to-reach areas
	Vertical flat jet	All other areas **
	Horizontal flat jet	All other areas **

\* The diameter of the nozzle-opening is imprinted on the inside of the nozzle 1.

\*\* Adjust according to the spray direction

## ● After use

- Switch off the product and remove the battery pack [18]. Let the product cool down.

- Check, clean and store the product (see “Cleaning and care”).

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The motor is running but the spray unit is blocked.	Dried paint residues block the openings in the area around the needle [2].	Pierce the openings in the area around the needle [2] with the cleaning needle [21].
The product does not spray although there is still some paint in the paint container [9].	The angled riser tube [10] in the paint container [9] points in the wrong direction.	Reorient the riser tube [10] (see “Filling with spray material”).

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [18] and let the product cool down before making any adjustments!

## ● Cleaning

### NOTE

- ▶ Clean the product after each use, otherwise the nozzles [1] may clog up.
- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Do not use silicone-based lubricants.
- ▶ Never place the entire product in solvent.
- ▶ Wear suitable gloves when cleaning.

- Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the motor unit [14] with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach. In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.
- Spray water with the product after each use.
- Clean the following parts with the cleaning brush [22] or the cleaning needle [21]:
  - [1] Nozzles
  - [2] Needle (openings in the area around the needle)
  - [4] Spray unit
  - [13] Nozzle head

## ● Cleaning the air filter

Fig. F

1. Remove the air filter [15]: Press and hold the release buttons [16] on the air filter cover [17]. Remove the air filter cover.
2. Remove the air filter [15] from the air filter cover [17]. If necessary, shake out the air filter [15].
3. In case of more severe dirt accumulation, clean the air filter [15] under running water. Let the air filter dry thoroughly. If necessary, replace the air filter [15] with the replacement air filter [19].

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.

## ● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479361\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479361\_2410 takes you to the operating instructions for your item.

### ● **Service**

#### Ⓞ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

#### Ⓞ **Service Malta**

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



## ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No. 479361_2410)
---

<b>IAN:</b>	479361_2410
<b>Product identification:</b>	"PARKSIDE" Cordless Paint Sprayer 20V
<b>Model Number:</b>	HG09186

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018


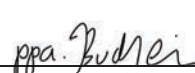
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.




















Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	17.01.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	77
<b>Einleitung</b> .....	Seite	78
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	78
Lieferumfang .....	Seite	78
Teilebeschreibung .....	Seite	79
Technische Daten .....	Seite	79
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	80
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	80
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen .....	Seite	83
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	84
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	85
Zubehör .....	Seite	85
Auspacken .....	Seite	86
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite	86
Viskosität prüfen .....	Seite	86
Sprühfläche vorbereiten .....	Seite	86
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	86
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite	87
Akku-Pack laden .....	Seite	87
<b>Montage</b> .....	Seite	87
Sprüheinheit abnehmen .....	Seite	87
Sprüheinheit befestigen .....	Seite	87
Düse wechseln/einsetzen .....	Seite	88
Sprühgut einfüllen .....	Seite	88
<b>Bedienung</b> .....	Seite	89
Ein- und ausschalten .....	Seite	89
Sprühmenge einstellen .....	Seite	89
Strahlart einstellen .....	Seite	89
<b>Nach dem Gebrauch</b> .....	Seite	89
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	89
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	89
Reinigung .....	Seite	89
Luftfilter reinigen .....	Seite	90
Wartung .....	Seite	90
Reparatur .....	Seite	90
<b>Lagerung</b> .....	Seite	90
<b>Transport</b> .....	Seite	90
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	90
<b>Garantie</b> .....	Seite	91
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	91
<b>Service</b> .....	Seite	92
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	93

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>	 <p>Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>	 <p>Augenschutz tragen!</p>
		 <p>Gehörschutz tragen!</p>
		 <p>Atemschutz tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
		 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
		 <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 <p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (doppelte Isolierung)</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>	 <p>Feinsicherung</p>
	<p>Sperren</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Entsperren</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise  
Handlungsanweisungen

## 20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese 20 V Akku-Farbspritzpistole (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet.

Sie können mit dem Produkt Sprühgut mit einer Viskosität bis max. 70 DIN/sec verarbeiten.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, leicht entzündbare, brennbare Farben, Lacke oder Verdünnungen zu verarbeiten.

Verwenden Sie stets Sprühgut entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sprühgut die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

### ● **Lieferumfang**

#### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× 20 V Akku-Farbspritzpistole
- 4× Düsen \*:
  - Ø 1,5 mm
  - Ø 1,8 mm
  - Ø 2,2 mm
  - Ø 2,6 mm
- 1× Viskositätsmessbecher
- 1× Papiertrichter
- 1× Reinigungsnadel
- 1× Reinigungsbürste
- 2× Filter \*\*
- 1× Tragekoffer
- 1× Bedienungsanleitung

\* 1 Düse ist vormontiert

\*\* 1 Filter ist vormontiert

## ● Teilebeschreibung


### Abbildung A:

- 1 Düse, 4x  
Ø 1,5 mm  
Ø 1,8 mm  
Ø 2,2 mm  
Ø 2,6 mm
- 2 Nadel
- 3 Kleines Gewinde
- 4 Sprüheinheit
- 5 ► Sprüheinheit ausrichten
- 6 Verbindungsrohr
- 7 Abzugshebel
- 8 Einstellrad
- 9 Farbbehälter
- 10 Steigrohr
- 11 Großes Gewinde
- 12 Überwurfmutter
- 13 Düsenkopf

### Abbildung B:

- 14 Motoreinheit
- 15 Luftfilter
- 16 Entriegelungstaste
- 17 Luftfilterabdeckung
- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 19 Ersatzluftfilter
- 20 Messbecher
- 21 Reinigungsnadel
- 22 Reinigungsbürste
- 23 Handgriff
- 24 Verriegelung
- 25 Sprühanschluss
- 26 ◀ Ⓢ Entriegelt
- 27 ◀ Ⓢ Verriegelt

### Abbildung I:

- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 28 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 29 Taste  (Ladestand)
- 30 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

### Abbildung J:

- 18 Akku-Pack \*\*\*
- 31 Ladegerät  
(Schnellladegerät) \*\*\*
- 32 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 33 Ladekontroll-LED – Grün
- 34 Ladekontroll-LED – Rot


### Nicht abgebildet:

- 35 Papiertrichter

## ● Technische Daten

20 V Akku-Farbspritzpistole PFSA 20-Li B2	
Nennspannung	: 20 V ---
Förderleistung	: 700 ml/min (Wasser)
Farbbehälter	: 1 200 ml
Max. Viskosität	: 70 DIN/sec

Akku-Pack PAP 20 B1 ***	
Typ	: Lithium-Ionen
Nennspannung	: 20 V ---
Kapazität	: 2 Ah
Energiewert	: 40 Wh
Anzahl der Batteriezellen	: 5

Schnellladegerät PLG 20 C3 ***	
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung	: 230–240 V~
Nennfrequenz	: 50 Hz
Nennleistung	: 120 W
Sicherung (intern)	: 3,15 A/ 
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung	: 21,5 V ---
Ladestrom	: 4,5 A
Schutzklasse	: II/□

Ladezeit:	
Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (separat erhältlich)	: 45 min
Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (separat erhältlich)	: 60 min

\*\*\* Akku und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

<b>Empfohlene Umgebungstemperatur:</b>	
Während des Ladens	: +4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs	: +4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung	: +20 °C bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA}$ : 73,4 dB(A)
Unsicherheit	$K_{pA}$ : 3 dB
Schalleistungspegel	$L_{WA}$ : 84,4 dB(A)
Unsicherheit	$K_{WA}$ : 3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert	$a_h$ : < 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	K : 1,5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



#### **Tragen Sie einen Gehörschutz!**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



### **Sicherheitshinweise**

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### **Service**

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### **● Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/ Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung von nicht brennbaren Materialien geeignet. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.

- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.**

Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.

- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Geben Sie Acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die vom Sprühgut ausgehen können.
- ▶ Beachten Sie die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Sprühguts angegebenen Hinweise.

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

<b>Parkside 20 V Akku-Pack</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus ES (Spanien) & IT (Italien) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen. Kunden aus PT (Portugal) & MT (Malta) über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

#### **⚠ WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignetes Sprühgut
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Sprühgut erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

### Passende Akku-Packs und Ladegeräte

<b>Akku-Pack:</b>	Parkside X 20 V Team
<b>Ladegerät:</b>	Parkside X 20 V Team

## ● Auspacken

### ⚠️ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig das Produkt.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
4. Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.

## ● Vor dem Gebrauch

### ● Viskosität prüfen

#### HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie nur Verdünnungsmittel, die zum jeweiligen Sprühgut passen. Wenn Sie das falsche Verdünnungsmittel verwenden, entstehen Klumpen, die das Produkt verstopfen.
- ▶ Mischen Sie Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung!
- ▶ Lesen Sie die Herstellerangaben zum jeweiligen Sprühgut, um sich über die passenden Verdünnungsmittel zu informieren.

#### HINWEIS

- ▶ Spritzen Sie kein körniges/körperhaltiges Sprühgut.
- Mit dem Produkt können Sie Sprühgut mit einer Viskosität (Zähflüssigkeit) von max. 70 DIN/sec verarbeiten.
- Viskosität messen (Abb. H):
  - Füllen Sie den Messbecher **20** bis zum Rand mit Sprühgut.
  - Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Messbecher **20** laufen.
  - Messen Sie die Sekunden, bis das Sprühgut aufhört, aus dem Messbecher **20** zu laufen. Das Messergebnis ist die Anzahl der DIN/sec.
- Wenn Sie mehr als 70 DIN/sec messen: Verdünnen Sie das Sprühgut schrittweise mit einem passenden Verdünnungsmittel, bis Sie einen Wert  $\leq 70$  DIN/sec messen.

## ● Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche ab. Alle nicht abgedeckten Flächen in der Umgebung können sonst verunreinigt werden.
- Trocknen und säubern Sie die Sprühfläche.
- Wenn Sie Oberflächen aus Holz, Metall oder Kunststoff lackieren: Rauen Sie die Sprühfläche auf, z. B. indem Sie die Sprühfläche mit Sandpapier anschleifen.

## ● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen


### ⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie stets den Abzugshebel **7** los, bevor Sie den Akku-Pack **18** einsetzen/ entnehmen, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern.
- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **28**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **18**.

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [18] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [18] spürbar einrastet.  
Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

## ● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. I)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  [29]. Die Ladezustand-LEDs [30] leuchten auf:

LED [30]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Akku-Pack laden

(Abb. J)

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [18] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
  - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [18] nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack [18] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
  - Die Ladekontroll-LEDs (grün [33] und rot [34]) informieren über den Status des Ladegeräts [31] und des Akku-Packs [18]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt

LED	Status
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [18] in das Ladegerät [31] ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [32] des Ladegeräts [31] mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [18] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [31]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [32] des Ladegeräts aus der Steckdose.



## ● Montage

### ⚠ WARNUNG!





Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [18] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

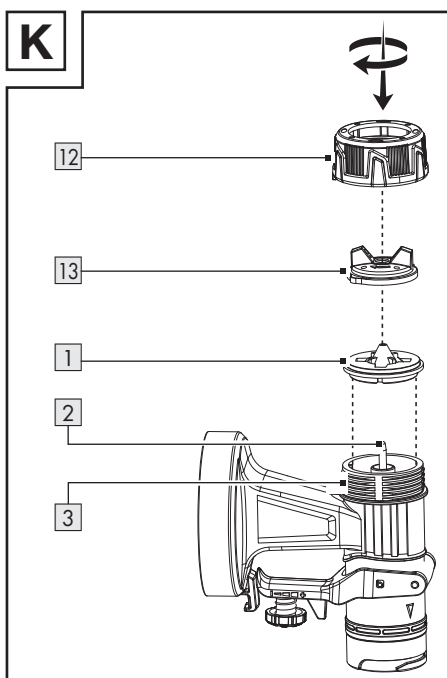
## ● Sprüheinheit abnehmen

1. Verriegelung [24] öffnen:
  - Halten Sie die Motoreinheit [14] am Handgriff [23] fest.
  - Drehen Sie mit der anderen Hand die Sprüheinheit [4] kräftig entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Sprüheinheit aus der Verriegelung ausrastet (Abb. E).
2. Drehen Sie die Sprüheinheit [4] weiter, bis Sie  [5] an  [26] ausgerichtet haben (Abb. D).
3. Ziehen Sie die Sprüheinheit [4] aus der Motoreinheit [14] (Abb. C).

## ● Sprüheinheit befestigen

1. Stecken Sie das Verbindungsrohr [6] in den Sprühanschluss [25] (Abb. C).
2. Richten Sie  [5] an  [26] aus. Drehen Sie die Sprüheinheit [4] im Uhrzeigersinn, bis sie in die Verriegelung [27] einrastet (Abb. D).

## ● Düse wechseln/einsetzen



1. Halten Sie das Produkt mit dem Düsenkopf **13** nach oben, bevor Sie die Überwurfmutter **12** abschrauben. So verhindern Sie, dass Teile herausfallen.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Überwurfmutter **12** zusammen mit dem Düsenkopf **13** von der Sprüheinheit **4**.
  - Wenn bereits eine Düse **1** montiert ist:
    - Nehmen Sie die Düse von der Nadel **2**.
    - Wenn nötig, hebeln Sie die Düse vorsichtig mit einem Schraubendreher heraus.
4. Setzen Sie die gewünschte Düse **1** auf die Nadel **2**.
5. Setzen Sie den Düsenkopf **13** auf die Düse **1**.
6. Setzen Sie die Überwurfmutter **12** auf das kleine Gewinde **3**.
7. Festziehen: Drehen Sie die Überwurfmutter **12** im Uhrzeigersinn.

## Korrekte Düse auswählen

<b>1</b> Düse *	Verwendung
1,5 mm	Geringe Viskosität
1,8 mm	Farben auf Wasserbasis
2,2 mm	Hohe Viskosität
2,6 mm	Farben auf Ölbasis

- Weitere Informationen: siehe „Viskosität prüfen“

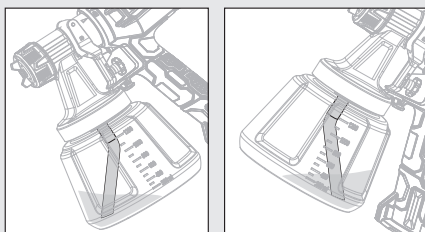
## ● Sprühgut einfüllen

Abb. G

### HINWEIS

- ▶ Falten Sie den Papiertrichter **35** auf. Setzen Sie den Papiertrichter auf den Farbbehälter **9**, um das Befüllen zu vereinfachen.

### HINWEIS



- ▶ Arbeit an niedrig platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach vorne zeigt: Richtung Düsenkopf **13**
- ▶ Arbeit an höher platzierten Sprühflächen: Bringen Sie das Steigrohr **10** so an, dass es nach hinten zeigt: Richtung Motoreinheit **14**

1. Schrauben Sie den Farbbehälter **9** von der Sprüheinheit **4** ab.
2. Setzen Sie das Steigrohr **10** in das große Gewinde **11** ein.
3. Füllen Sie das Sprühgut in den Farbbehälter **9**.
4. Schrauben Sie den Farbbehälter **9** an die Sprüheinheit **4**.

\* Der Durchmesser der Düsenöffnung ist auf der Innenseite der Düse **1** aufgedruckt.

## ● Bedienung

### ● Ein- und ausschalten

#### **⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Zielen Sie mit dem Produkt niemals auf Menschen oder Tiere.

#### **HINWEIS**

- ▶ Halten Sie das Produkt bei der Arbeit in gleich bleibendem Abstand von ca. 15 cm von der Sprühfläche.

- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **18** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.
- **Einschalten und Sprühen:** Drücken und halten Sie den Abzugshebel **7**.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel **7** los.

### ● Sprühmenge einstellen

- Sprühmenge erhöhen oder verringern: Drehen Sie das Einstellrad **8** in Richtung + oder -.

### ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor läuft, aber die Sprüheinheit ist blockiert.	Getrocknete Farbrückstände blockieren die Öffnungen im Bereich um die Nadel <b>2</b> .	Entfernen Sie mit der Reinigungsnadel <b>21</b> Farbrückstände aus den Öffnungen im Bereich um die Nadel <b>2</b> .
Das Produkt sprüht nicht, obwohl noch etwas Farbe im Farbbehälter <b>9</b> ist.	Das abgewinkelte Steigrohr <b>10</b> im Farbbehälter <b>9</b> zeigt in die falsche Richtung.	Reorientieren Sie das Steigrohr <b>10</b> (siehe „Sprühgut einfüllen“).

### ● Reinigung und Pflege

#### **⚠ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

### ● Strahlart einstellen

- Drehen Sie den Düsenkopf **13** so, dass die Fingertabs am Düsenkopf auf das passende Symbol an der Überwurfmutter **12** zeigen.

Symbol	Strahlart	Verwendung
	Rundstrahl	Ecken Kanten Schwer zugängliche Bereiche
	Vertikaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen **
	Horizontaler Flachstrahl	Alle anderen Flächen **

### ● Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack **18**. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

### ● Reinigung

#### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch, sonst können die Düsen **1** verkleben.

\*\* Je nach Sprührichtung anpassen

## HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Benutzen Sie keine Silikonbasierten Schmiermittel.
- ▶ Legen Sie niemals das gesamte Produkt in Lösungsmittel.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung geeignete Handschuhe.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie die Motoreinheit **14** mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste. Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Sprühen Sie nach jedem Gebrauch Wasser mit dem Produkt.
- Reinigen Sie folgende Teile mit der Reinigungsbürste **22** oder der Reinigungsnadel **21**:
  - **1** Düsen
  - **2** Nadel (Öffnungen im Bereich um die Nadel)
  - **4** Sprüheinheit
  - **13** Düsenkopf

## ● Luftfilter reinigen

Abb. F

1. Luftfilter **15** abnehmen: Drücken und halten Sie die Entriegelungstasten **16** an der Luftfilterabdeckung **17**. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Luftfilter **15** aus der Luftfilterabdeckung **17**.

Wenn nötig, schütteln Sie den Luftfilter **15** aus.

3. Bei stärkerer Verschmutzung reinigen Sie den Luftfilter **15** unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter gründlich trocknen. Ersetzen Sie den Luftfilter **15** wenn nötig mit dem Ersatzluftfilter **19**.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479361\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479361\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: owim@lidl.ch



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 479361\_2410)

IAN: 479361\_2410  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Farbspritzpistole 20V  
Modellnummer: HG09186

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Untezeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.


Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

17.01.2025

Datum

  
ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09186  
Version: 04/2025

IAN 479361\_2410

